



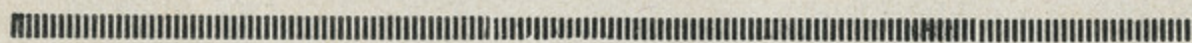
## S A T U R S

Dziesmu dienu Rīcības komiteja	2
Message from the Lord Mayor of Leicester	3
Lietveža T.V. Ozoliņa apsveikums	4
Lietuvas lietveža V. Balickas apsveikums	5
Igaunijas sūtniecības administrātores Annas Taru apsveikums	5
LNPL prezidija priekšsēža A. Abakuka apsveikums	6
Rīcības komitejas priekšsēža V. Auera apsveikums	6
M.A. Zariņa: Latviešu dziesma Londonā pirms 36 gadiem	7
T. Ķeniņš: Daži vārdi par «Cantata Baltica»	9
A. Jērums: Kaliet jaunas rotas	11
H. Pavasars: Latvijas balāde	13
Kopkoņu koncerta diriģenti un solisti	14
I. Laugalis: Tradīciju kopšana	16
Jaunatnes rīts	17
Latviešu mūzikas koncerts	18
Dziesmu dienu norise	20
Kopkoņa koncerta programma	21
Koņi un tautas deju kopas	22
Sludinājumi	36



ANGLIJAS  
LATVIEŠU  
DEVĪTĀS  
DZIESMU  
DIENAS

LESTERĀ, 1975. GADA 1., 2. UN 3. AUGUSTĀ



JĀNIS AKURĀTERS

## Latvijas balāde

Sena sena, sēra sēra  
Gaužas klusa sājū daina.  
Grūta grūta, nedzīstoša  
Sirdīs kvēlo sena vaina.

Sena vaina gadu simtus  
Deg ar varoņiem un gariem,  
Paša joda žņaugti viņi  
Ilgiem asiņainiem kaņiem. —

Mīlā zeme guļ zem sērām,  
Latvju zeme, saules skauta,  
Seno dienu, senas brīves,  
Saules pilniem sapņiem ļauta.

Guļ tur Burtnieks, pilns ar teikām,  
Beverīnas klusā sēta,  
Zilā kalna dziesmu vija,  
Senas laimes pilna, svēta.

Zemgale ar cīņu laukiem  
Tā kā dievu pagalms zaļais,  
Kuršu sili, sēļu sili,—  
Pāri slavas sauciens skaļais.

Aizaug druvas, izzūst upes.  
Tautas dvēselē zied sapņi,  
Zili zelta saules austi —  
Dievu sapņi, bāņu sapņi.

Gadu simti nāk un aiziet,  
Gari kapos dus un sēro,  
Gari negrib mūžam dusēt,  
Tautas sapņus viņi vēro.

Pāri gadu simtiem sapņi  
Skrien kā dūjas pāri laukiem.  
Varoņvārdi, varoņdomas  
Neizsīkst no siržu traukiem —

\*\*

Un pēkšņi vistumšākā naktī  
Ar baismām gaviles kliedz,  
Most varoņi, ceļas jodi,  
Un kaujas kumeļi zviedz.

Šnāc vētra un auro un trako,  
Vai lauks, vai jūra, vai sils,—  
Pār pakalniem joņo, kur rakta  
Sensena virsaiša pils.

Most gari, un zobeni lāsno,  
No kapiem nāk virsaišu pulks,  
Tur Imanta, Tālivalds, Viestarts —  
Pats tautas brīvības tulks.

Dreb Latvijas zeme un jūra,  
Nāk augšā Lāčplēsis pats,  
Viņš ir kā pastarā diena,  
Kā jauna saule tam skats.

Un tautas dvēsele mostas,  
Un senās burvības zied,  
Kad garu svētītā kauja  
Pār zemi kā jūra iet.

Ir gūta pēdējā kauja,  
Kā raisīti lauki zel,  
Ik pilskalns grimušo pili  
Pret sauli mirdzošu ceļ.

Un karogs uzlido gaisā  
Baltsarkans kā mūžos reiz,  
To sveicina zeme un jūra  
Un dziesminieks, arājs un zvejs.

Un jaunas dienas gaišdzidras  
Kā zelta pulksteņi zvan',  
Pār Latvijas druvām un jūru  
Nu saules lūgšana skan:  
Dievs, svētī Latviju!



## LATVIEŠU 9. DZIESMU DIENAS 'ANGLIJĀ

Lesterā, 1975. gadā no 1. — 3. augustam

### RĪCĪBAS KOMITEJA

Goda priekšsēdis	Latvijas lietvedis T.V. Ozoliņš
Priekšsēdis	Valdis Auers
Priekšsēža vietniece	Marie-Anne Zariņa
Priekšsēža vietnieks	Edgars Krievs
Sekretārs	Andrejs V. Ozoliņš
Kasiere	Zeltīte Griķe
Kasieres palīdzē	Astrīda Balode
Jaunatnes rīta vadītājs	Imants Balodis
Koņu lietu kārtotājs	Roberts Ūsāns-Erts
Koņu lietu kārtotāja palīgi	Agris Krūmiņš, Juris Krievs
Saimniecības nozare	Uldis Reveliņš
Prese un ārējā informācija	Valdemārs Mellakauls, Dzidra Purmale
Iekšējā informācija	Imants Pālītis, Imants Lūsis
Administrācija	Zenta Lazdiņa, Jānis Liepiņš
Universitātes zāle un naktmītnes	Ruta Bonnere, Elga Zivtiņa
Sarīkojumu atbildīgie vadītāji:	
De Montforta aulā	Pēteris Lazdovskis, palīgs Imants Štrauss
Universitātes zālē	Juris Akmentiņš
Mākslinieku un daiļamatnieku kopas	
pārstāve	Maija Kleina
Apvienotais dievkalpojums	mācītājs Juris Jurgis
Revīzijas komisija: priekšsēdis	Ernests Vergis
sekretārs	A. Abuls
loceklis	Aleksandrs Rūtenbergs
Deju mūzika	DVF Mansfildas nodaļas deju kapele «Kaija», vadītājs K. Apinis
Svētku fotogrāfs	Harijs Blezūrs
Sarīkojumu ieskaņojumi skaņu lentā	Kārlis Budiņš
Dziesmu dienu emblēmu zīmētājs	Raimonds Krastiņš
Dziesmu dienu vadoņa redaktrise	M. A. Zariņa





### MESSAGE

FROM THE RIGHT WORSHIPFUL THE LORD MAYOR OF LEICESTER

Councillor Mrs. Lily R. Marriott, J.P.

The 9th Latvian Song Festival gives me the opportunity of associating the Office of Lord Mayor in Leicester with the people of Latvia, their music and their culture.

I am quite sure that the Festival programme will be a reminder to all people of Latvian origin of their wonderful heritage that the people of Latvia have in their music, and the programme will also serve to remind all of us in this country of the desires and aspirations of the Latvian people.

LILY R. MARRIOTT  
LORD MAYOR



Dziedot dzimu, dziedot augu,  
Dziedot mūžu nodzīvoju.

Cik patiesas ir šīs vārsmas, jo tik tiešām visas latviešu tautas dzīves gaitas atspoguļojas mūsu dziesmās. Un latvieši dzied kā dienās baltās, tā nebaltās. Dziedāja brīvajā Latvijā, dzied trimdā, dzied, dzīvojot apspiestībā mājās.

Dziedāšana latviešu tautai ir it kā otra daba — tā ir ne tikvien iedzimusi, bet tā ir saaugusi ar tautas dzīvi. Kas to būtu varējis iedomāties pirms simt gadiem, kad uz Latvijas zemes notika pirmie vispārīgie latviešu dziesmu svētki, ka simt gadus vēlāk vēl pārākus dziesmu svētkus spēs sarīkot tālos kontinentos nokļuvusi trimdinieku sauja, tādus rīkojot ne tikvien Eiropā, bet arī pāri ūdeņiem Amerikā un Kanadā un pat otrpus zemes lodei — tālajā Austrālijā.

Lai arī uz Latvijas teritorijas notikušos dziesmu svētkus pavadīja tikai dažas mūsu kultūras blakus parādības, tad gadu simteņa gaitā tādu ir saradies arvien vairāk. Mūsu dziesmu svētki izvērsas arvien vairāk par vispārēju mūsu kultūras parādī, un mūsu tautieši, kas mīt Austrālijā, nekautrējoties tos arī sauc par Kultūras dienām.

Un kālab gan nē? Mūsu dziesmā atvīd mūsu kultūra, kas visās tās izpausmēs tiecas pēc daiļā, pēc labā, pēc lielā, pēc varenā. Tās notēlo mūsu tautas gara lielumu. Turēsimies pie tradīcijām — turpināsim tos saukt par dziesmu svētkiem vai zināmas zemes robežās par dziesmu dienām, bet neaizmirsīsim arī citas mūsu tautas kultūras izpausmes.

Tās ir sevišķi svarīgas trimdas apstākļos. Tās labāk nekā kāds lairaksta ievadraksts, labāk nekā kāda politiska brošūra spēs pievērst patvēruma zemes tautas ievērību mūsu tautai. Nepārprotami šāda mūsu kultūras demonstrācija apliecinās pasaulei, ka latviešu tauta ir augstas kultūras tauta un nevis kādi tur tumši samojedī vai hotentoti. Apliecinās, ka latviešu tautai līdzīgi citām kultūras tautām ir tiesības uz savu zemi, savu valsti, savu vietu citu kultūras tautu saimē.

Nezinu, vai tā ir klimata ietekme, vai kas cits, ka tieši Lielbritānijas trimdas saime ir it sevišķi rosīga dziesmu dienu rīkošanā. Pēc skaita Lesterā sarīkojamās būs jau devītās šīs zemes mērogā. Ja ievēro mazo tautiešu skaitu šai zemē, tad tas ir ievērojams sasniegums. Un ne tikvien skaita ziņā esam jau tālu tikuši, bet arī kvalitāte ir augusi, kaut liela tautiešu grupa aizplūdusi uz tālākām zemēm.

Nav jau mūsu dziesmu dienām liela nozīme uz ārieni vien, bet tām varbūt ir vēl lielāka nozīme mums pašiem. Tās iedarbojas kā liels tautas vienotājs impulss, kad dziesmu gara apburts, tautietis satiek tautieti un atrod kopējas intereses, par spīti ticības vai pārlicības atšķirībām. Kad ir jāatzīst, ka mēs visi piederam vienai tautai, un asimilācijas māņiem ir jānoiet sāņus. Tādā garā lai noritētu arī Lesteras dziesmu dienas!

T. V. OZOLIŅŠ  
Latvijas lietvedis Lielbritānijā.





Kārlis Skalbe — the Latvian poet — wrote a poem with the refrain: «Our history started with our songs, and as long as we can sing, our history will never cease to exist.»

In pre-war days Estonia had a Friendship Society with Latvia and Lithuania. I well remember the time when I sang with our choir in Riga and when we welcomed back the Latvian choir to Tallin. The friendship has not ceased, neither have the songs nor Song Festivals.

In architecture there are temples supported by human figures, yet it is not the stone columns which support the temples of our national life but men and women with their warm hearts and their yearning for freedom which cannot be eradicated.

There is great power in song and we will sing on and «our history will never cease to exist.»

I wish the 9th Latvian Song Festival in Great Britain every success.

ANNA TARU

Administrator for Estonian Legation



My warmest greetings to the participants in the 9th Latvian Song Festival in Great Britain.

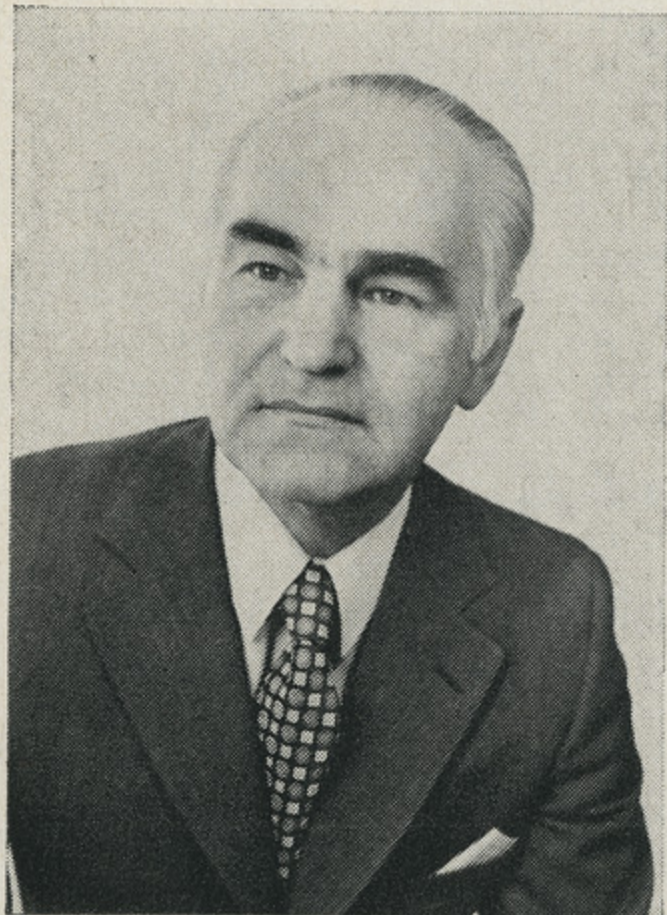
This is a great day in the life of the Latvian nation. It is, therefore, only proper and fitting that we, the Lithuanians, should share with you in that spirit and feeling which animates you on the day like this.

In the time of freedom all of us had our days of glory. Now, in the time of bondage we are not losing faith in ourselves; on the contrary, we believe in our just cause, and we hope that our patience and our just aspirations will one day be rewarded. May that day come soon!

Lai dzīvo brīvā Latvija!

VINCAS BALICKAS

Lithuanian Chargé d'Affaires

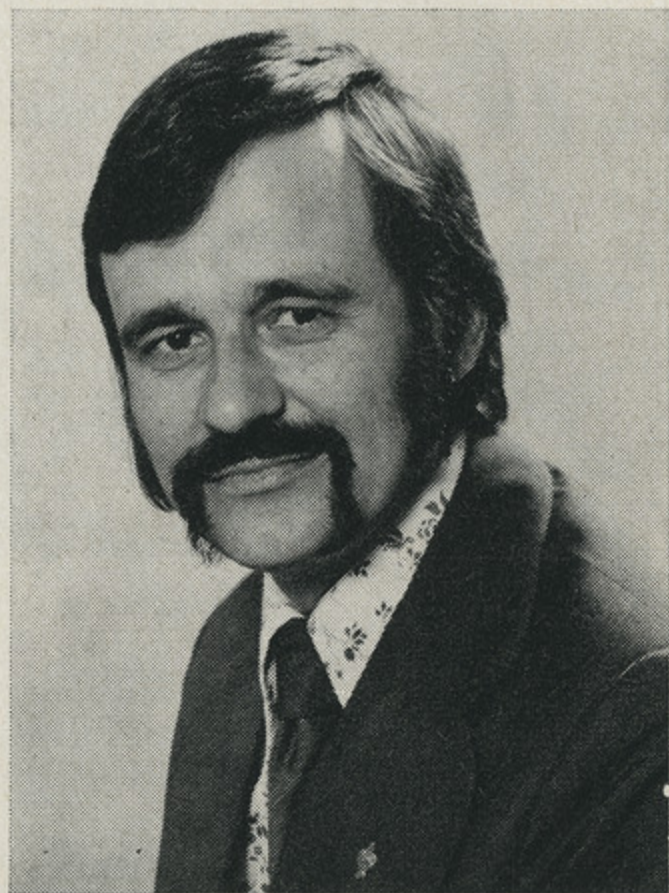


Jau trīsdesmit gadus mūs no dzimtenes šķīris dzelzs aizkars. Ja tik daudzus gadus svešumā esam varējuši palikt uzticīgi tautai un tēvzemei un spējuši tai tālāk kalpot, tad par to liela daļa pateicības pienākas dziesmu svētkiem un dziesmu dienām.

Latvija un latviešu tauta pastāv un dzīvo. Kādā dienā tā atkal būs brīva. To sagaidīt lai mums palīdz dziesmas.

#### AUGUSTS ABAKUKS

Latviešu nacionālās padomes Lielbritānijā  
prezidija priekšsēdis



Sveši ļaudis, sveša zeme,  
Kur bij man ziedu raut?  
Savas zemes magoniņu  
Saujā nesu salocītu. (T. dz.)

1870. gadu sākumā Cimze bija pravietiski paredzējis, ka dziesma savedīs vidzemniekus un kurzemniekus vienā tautā. Tas notika.

Arī Lesterā, pulcējoties 9. Anglijas latviešu dziesmu dienās, dziesma ir tā, kas saved kopā latviešus no visiem Anglijas novadiem, pat no citām zemēm vienā tautā.

Būsim kā viena tauta, ar vienu dziesmu, vienu valodu — latviešu, arī tad, kad šīs dienas būs izskanējušas un katrs no mums aizies savā ikdienā, jo tā būs kā ķīla mūsu latviskai varēšanai nākotnē.

#### VALDIS AUERS

Latviešu 9. Dziesmu dienu Anglijā  
Rīcības komitejas priekšsēdis

MARIE-ANNE ZARIŅA

4. Eiropas latviešu Dziesmu svētku Rīcības komitejas priekšsēde

## Latviešu dziesma Londonā pirms 36 gadiem

Pēc divi gadiem latvju dziesma atkal skanēs Karaliskajā Alberta aulā Londonā. Nav pirmā reize, kad Anglijas galvaspilsētā miljonu starpā būs dzirdama latviešu mēle un pa tās ielām staigās tautu meitas un dēli krāšņajos tautas tērpos. Arī 1951. gadā Londona piedzīvoja šādu ainu, kad pirms plašu apmēru izceļošanas uz aizjūras zemēm mēs, Anglijas latvieši vien, piepildījām šo 5000 vietīgo aulu, un koristu rindās bija dalībnieki no 21 dziesmu vienības Anglijā.

1977. gadā no 26. līdz 31. jūlijam 4. Eiropas latviešu Dziesmu svētki sasauks latviešus no tālām pasaules malām stipri-

nāties latviskā garā. Šis būs trešais lielais notikums latviešu dziesmu un mākslas dzīvē Londonā, jo par pirmo gribu atzīmēt Reitera koŗa viesoŗanos 1939. gadā, kad koris ieradās no Rīgas un 20. martā deva koncertu visslavenākajā Londonas koncertzālē — Queens Hall, kurŗu vēlāk karŗa laikā sagrāva uzlidojums. Toreiz Latvija bija brīva un neatkarīga valsts. Mēs bijām maza valsts, daudziem vēl sveŗa. Arī toreiz neviens nenāca mūs lūgt ar laipniem uzaicinājumiem.

Izskatīju plaŗo saraksti starp Rīgu un Latvijas sūtniecību Londonā. Nebija viegli šādu koncertu noorganizēt, jo mūsu valsts



Pieņemŗana Latvijas sūtniecībā 1939. g. martā sakarā ar Reitera koŗa koncertu. No kreisās sūtņa dzīves biedre H. Zariņa, sūtnis Kārlis Zariņa, parlamenta locekļa A. Bosoma dzīves biedre, Alfreds Bosoms, M.A. Zariņa.



Sūtņis Kārlis Zariņš,  
Reitera koŗa koncerta un latvieŗu mākslas  
izstādes iniciātors Londonā, 1939. gadā.

līdzekļi kultūras vajadzībām nebija lieli. Bet ar sūtņa Kārļa Zariņa lielajām pūlēm un ticību latvju dziesmas varai, ar mūsu angļu labvēļu, it sevišķi Alfreda Bosoma atbalstu zāle bija piepildīta ar ievērojamu publiku; no karaļnama ģimenes bija klāt princese Marija Luīze. Koŗā 83 dziedātāji Teodora Reitera vadībā guva ļoti labas kritikas angļu presē.

Šiem latvieŗu svētkiem bija turpinājums, kad no 3. — 15. maijam Britu arhitektu karaliskajā institūtā (R.I.B.A.) notika latvieŗu mākslas izstāde. Izstādes katalogā rakstīti vēsturiski nozīmīgi vārdi: izstādes patroni bijuŗi mūsu valsts prezidents Kārlis Ulmanis un Anglijas karaļa brālis — Glosteras hercogs. Izstādes prezidents britu premjērs Nevils Čemberlens, rīcības komitejā ārlietu ministrs lords Halifakss, Tate galerijas direktors Rotensteins u.t.t. Izstādīto autoru vidū lasāmi tādi vārdi, kā Purvītis, Rozentāls, Ubāns, Zaļkalns, lai minētu tikai dažus no 180 izstādīto darbu autoriem. Šī izstāde pirms atgrieŗšanās Latvijā viesojās arī Parīzē. Drīz pēc tam

sākās Otrs pasaules karŗ, un ļaubos, vai būs daudz starp mums tādu, kas par šiem notikumiem Londonā daudz ko ir dzirdējuŗi.

Sūtņis Kārlis Zariņš savā vēstulē ārlietu ministram Munteram 1939. gada 21. martā raksta: «... ne tikai mūsu priekam kalpoja šī diena, Reitera koŗa koncerts stiprā mērā veicināja Latvijas vārda labo skaņu Britanijā.» Šo latvieŗu labo vārdu mūsu saime rietumu pasaulē turpina celt vēl šodien un darīs to, līdz Latvija būs atkal brīva. Tad lai Dievs dod, ka Londonā vietos kāds slavens koris no brīvās Latvijas. Latvijas sūtniecībai tad būs vieglāks darbs nekā toreiz 1939. gadā, jo latvju dziesma ārzemēs vairs nebūs sveŗa, un par to varēs pateikties ikvienam trimdas koristam un latvieŗu dziesmas mīļotājam. Līdz tam laikam turpināsim kopt latvieŗu kultūru un gatavosimies Dziesmu svētkiem Londonā 1977. gadā.



Teodors Reiteris.

## Daži vārdi par „Cantata Baltica“

Esmu allaž izjutis vislielākās grūtības ko stāstīt, kur nu vēl rakstīt, par savām kompozīcijām. Kamēr pats komponēšanas darbs man reti sagādājis īpašas grūtības — parasti, jau skaņdarbu iesākot, vispārējais plāns, saturs un atsevišķo posmu sadale man diezgan skaidri — vēlāk visu šo procesu aprakstīt un izskaidrot atsevišķo elementu motīvāciju un secību liekas dažkārt pilnīgi neiespējama lieta. Mūslaiku lielākais mūzikas analītiķis Olivjē Mesiāns (Olivier Messiaen), pie kuŗa savā laikā Parīzes konservātorijā mācījos, mums reiz sniedza tik pilnīgu, formāli absolūti pārskatāmu un detaļās izstrādātu Bethovena «Eroikas» simfonijas 1. daļas analīzi, ka mēs, studenti, tad nu nospriedām, ka esam reiz izpratuši pilnīgi šī skaņdarba vienreizējo lielumu, mūzikālo cēlumu un tehnisko meistarību. Tomēr savas ģeniālās analīzes nobeigumā Mesiāns mūsu sajūsmu pilnīgi atvēsināja ar īsu piezīmi: «Bet ja jūs man tagad prasītu, kādēļ šī mūzika ir patiešām liela un vienreizīga — es jums to nemācētu teikt, jo to es lūķ nezīnu.»

Nepretendējot ne uz mazākajām paralēlēm ar Bethovena simfonijas ūnikālo elpu, man tomēr līdzīgi grūti stāstīt par jaunā skaņdarba artistisko jēgu un zemapaņas elementiem, kas stāvējuši kūrās šīs kompozīcijas iecerē, kaut šajā gadījumā skaisti jūtīgais Arveda Vīrlaida (Viirlaid) teksts jau runā pats par sevi, arī bez mūzikas ietērpa. Tādēļ pakavēšos īsumā pie savā ziņā interesantiem faktoriem, kas izraisīja šī skaņdarba tapšanu.

1974. gada pavasarī pie manis un pie labi pazīstamā kanadiešu kolēģas komponista Godfreja Raidauta (Ridout) griezās Toronto igauņu jauktā koŗa diriģents Romans Tois (Toi) ar priekšlikumu rakstīt skaņdarbus viņa korim ar angļu valodā tulkotiem igauņu dzejnieku tekstiem. Kanadas federālā valdība (Imigrācijas departamenta kultūras daļa) šim mērķim bija atvēlējusi zināmu naudas summu, ar ko segt šī pasūtīnājuma finansiālo pusi. Kamēr kolēģa Raidauts izvēlējās dažus igau-

ņu dzejnieces Marijas Underes liriskus dzejoļus, manu uzmanību tūdaļ saistīja Vīrlaida dzejolis «Tu vari» gan ar savu dziļo ekspresiju, gan arī ar savu patriotisko kvēli un emocijām.

Rakstot šo kantāti, es visdziļāk savā mūžā izjutu vārdu: «brāļu tauta» nozīmi, kur apzīmējumi par kopējām bēdām un cerībām vairs nelikās ne lieki, ne nodrīzti. Arveds Vīrlaids ir viens no ievērojamākiem igauņu autoriem svešumā, traģiskā apliecinājuma «Kapi bez krustiem» autors. Tā kā teksta drāmatiskās ieskaņas, traģiski pacilātais noskaņojums, cerīgās domas tālu pārsniedza parastas koŗa dziesmas apmērus, tad pasvītrojot šo manu sadarbību ar ievērojamo kaimiņu tautas rakstnieku, nolēmu dot šim jaunajam skaņdarbam nosaukumu «Cantata Baltica», tā liecinot arī par mūsu tautu kopējiem likteņiem.

Pasūtīnājuma noteikumos skaņdarbam bija paredzēts pavadījums ar nelielu instrumentālu ansambli. Šim nolūkam izvēlējos jau pirmkārt ērģeles kā nepieciešamu sastāvdaļu kantātiski himniskas mūzikas izpausmei. Ērģelēm šajā skaņdarbā ir lielāka nozīme nekā parastam pavadījumam. Tās nav arī iecerētas kā neesoša orķestra aizstājējas («nabaga ļaužu orķestris», kā kāds necili bija izteicies). Tām pieder mūzikas vadlīniju izteiksme un tīri fiziskā varēšana, kas šķiet reizēm izpaudīsies varenos dialogos ar dziedātājiem un pārējiem instrumentiem. Mani allaž saistījuši mūzikālie efekti, kur metalla pūtēji, īpaši trompetes ar savu īpato tembru, vijas ar ērģeļu skaņām. Tiem pievienojot timpanu dobjo rīboņu, noslēpumainos uzsitienus un trauksmainos ritmus, vēlējos panākt vajadzīgo drāmatisko noskaņu savā mūzikālajā iztēlē.

Kantātei ir 4 galvenie posmi: 1. liriskais ievada koris: «Pēc lietus lauki dod svētīgu ražu...»; 2. plašāka apmēra fūga: «kādēļ lai nedrīkstu es cerēt...»; 3. mecosoprāna (vai baritona) solo dziedājums: «Patiesi, kalni saplok un jūras izsīkst...»; 4. nobeiguma daļa, kuŗu ievada runas koris: «Cel

galvu augšā, mana tauta...», izskanot himniskā ūnisona korī: «Jo tu esi tā cilts, kam aust Jauna diena!» Par katras daļas mūzikālo nozīmi un dižā teksta ilustrācijas vērtību lai spriež klausītāji paši.

Kā jau sākumā minēju, kantāte oriģināli rakstīta angļu valodā, kuŗā man bija dots teksts. Kad Alberts Jērums, uzzinājis par šī jaunā skaņdarba tapšanu, izteica vēlēšanos to atskaņot Lesteras Dziesmu svētkos, 1974. gada vasarā man nācās pārstrādāt visas vokālās partijas latviešu valodā. Velti izmeklējies piemērotu tulkotāju un atcerēdamies, ka savu oratoriju — Bībeles skatu «Pravietis Daniels» rakstīju vienlaicīgi angļu un latviešu valodā, arī šoreiz mēģināju tikt ar šo uzdevumu pats galā. Gribu cerēt, ka nebūšu darījis pāri ne Vīrlaida dzejai, nedz arī manis paša mūzikai un arī klausītājiem tiks kāda daļa no tā pārdzīvojuma, kas mani personīgi dziļi ietekmēja, pie šī skaņdarba strādājot.

Toronto, 1975. gada aprīlī.



Tāivaldis Ķeniņš.

Toronto Igaunņu jauktā koŗa pasūtīnājums ar Kanadas federālās valdības atbalstu

### CANTATA BALTICA

Arveda Vīrlaida teksts: dzejolis «Tu vari»

Kantāte jauktam korim, divām trompetēm, timpaniem, ar alta (mecosoprāna) solo un ēģelēm.

Tāivalža Ķeniņa mūzika.

Pēc lietus  
Lauki dod svētīgu ražu,  
Pēc nakts tumsas  
Aust gaiša diena,  
Un pēc nāves  
Nāk augšāmcelšanās.

Kadēļ lai nedrīkstu es cerēt,  
Ja cerība ir mana maize;  
Kadēļ lai nedrīkstu es ticēt,  
Ja ticība ir mans lauks;  
Kadēļ lai es nedrīkstu dziedāt,  
Ja rīts man vēl stāv priekšā?

Patiesi,  
Kalni saplok,

Un jūŗas izsīkst;  
Man smaids izdziest,  
Un asaras ir izraudātas,  
Bet mana ticība paliek!

Cel galvu augšā, mana tauta,  
Pacieti un tici,  
Ar dziesmu ej caur nakti!

Cel galvu augšā, mana tauta,  
Ēd Dieva dzirnu  
Tumšo maizi.  
— Tu vari izturēt,  
Jo tu esi tā cilts,  
Kam aust  
Jauna diena!

## Kaliet jaunas rotas, audiet jaunas sagšas

Augusta pirmajās dienās latviešu dziesma Anglijā svinēs savus devītos svētkus. Esam jau pāri gadsimta ceturkšņa sliekšnim kopš laika, kad 1949. gadā pirmo reizi pulcējāmies Londonā un Līdsā, lai pārbaudītu savu varēšanu, lai atrastu savus spēkus. Bīkli šie mēģinājumi bija, bijīgi un pārlietu piesardzīgi, atstājot rīkotājus arī neziņā, kad simti klausītāju palika uz kāpnēm un ielās, koņu koncertu nedzirdējuši.

Taču tās bija lielas dienas, un šo dienu atbalsis vēl ilgi staigājām apmulsuši, it kā notikušajam neticēdami, it kā mūsu nogurušās, ilgi viltās acis būtu redzējušas brīnumu. Aizvadītie gadi izlīdzinājuši toreizējo izjūtu asumu, kad likās, ka silts pavasara vējš ar spēju šalku būtu pārskrējis mūsu trimdas zemi.

Kartupeļu racējiem bezgalīgi garās vagas pamestajos lidlaukos it kā saruka, tāpat kā vienmuļās stundas pie darba galda, aužamiem stāviem vai lentas fabrikā. Baraku vakari kļuva panesamāki, raisījās valodas, jo nu aiz rītrīta un parīt vakara kā logs vērās gaišākas dienas nākotnē. Vīri Bērleajā, tāpat kā citur, vingrāk un naskāk vakaros un svētdienas rītos soļoja pret kalnu korī sadziedāt. Pēkšņi bija radies mērķis — jāgatavojas, un vai tad nu mēs būsim tie nevarīgākie! No slimnīcām un austuvēm nāca meitenes, auga jauktie koņi, un tā trijās vasarās aizvadījām trīs svētkus. Dziedājām Alberta aulā ar Teodoru Reiteru, dzīvu leģendu sava pēdējā kopkoņa priekšā, un tā bija šī īsā, bet ļoti spraigā perioda kulminācija. Visu to paveicām, iekams aizjūrās tika pulcināti pirmie koņi.

Kad vērosim šo svētku kopkori — vīru sirmās galvas, sejas, kuņģas gadi sāk ievilkt savas zīmes kā ozola mizā, stāvus, kuņģi slēpj savu mūža briedumu staltā pašapziņā — atcerēsimies, ka toreiz mēs visi bijām jauni. Ar retiem izņēmumiem, jo šī zeme citādam darba spēkam savas robežas nepavēra. Varbūt taisni tādēļ mēs nepazinām bailes, reālus skaitļus aizstāja optimisms, un tā mums bija tik daudz, ka katru budže-

tu mēs būtu varējuši saskaņot visnereālākās situācijās.

Kas starplaikā mainījies? Atkal daudz jaunu seju korī, tikai tās pieder citai paaudzei. Tīkami acij, un balss svaigums mierina jūtīgāku ausi. Raženās bārdas sauc atmiņā līdzīga izskata vīrus un jauneklus citos latviešu dziesmai un latviešiem liktenīgos laikos, un aust cerība, ka to nēsātāji mūsu koņos ienesīs arī kaut ko no Cimzes, Kronvalda un Jurjānu laika balsu un tradīciju greznības. Ceram mēs visi, visvairāk tie, kuņģi toreiz mūsu Dziesmu svētku tradīciju atnesa un nostprināja šai zemē, tukšinieki lielāko tukšinieku starpā, bet ar savu gara pasauli, kuņģai bija iekarojamas un nostprināmas neatkarīgas robežas šai pilnīgā svešumā.

Un tomēr mēs bažījamies. Par maz locītāju lakstīgalu salduma, un bārdas, kur nu to varētu būt vesels izspūris mūris, stāv retās atstarpēs izbārstītas cienījamu senioru rindās. Nebūs, liekas, netaisni, ja teiksim, ka šai mūsu paaudzei sāk arvien vairāk patikt viss, kas sasniedzams bez piepūles vai ar pieciešamu enerģijas patēriņu. Sūrāks darbs rada zināmus psiholoģiskus kompleksus, un par tiem tiek mācīts, ka tādi varot izraisīt nevēlamas sekas.

Šī mūsu paaudze arī mīl visu iespējamo statistiski izvērtēt, analizēt un, ja beidzot materiālu aptrūkst, tad analizēt analīzes un izvērtēt statistiskos izvērtējumus. Tas tagad tā vispār parasts, nav šais nodarbības nekā īpaši ļauna, dažkārt gan nav arī nekādas jēgas.

Tā pie burvju apļa pienākam, ja sākam analizēt latvisko identitāti. Tad maļam tukšas kafijas dzirnaviņas, priecājamies par omulīgo runča nurdēšanai līdzīgo skaņu, ko rada vaļģie riteņi griezdamies un brīnāmies, ka kafija nebirst. Reiz klausījos kāda sava jauna paziņas ļoti sarežģītu analīzi par kādu teorētisku latvieti, kas, no dabiskām dziņām laimīgi atbrīvots, karājas it kā pilnīgā tukšumā un reizē ir apziests ar divu (vai vairāk) kultūru ziedēm no āra un iekšas. Tādēļ tāds nekur nevarot

atrast mājas. Nenocietos neiebildis pret analīzes metodi, jo viņš, nabaga «latvieti» uz operācijas galdā noguldījis, novilkā tam dzīvam ādu, izknībinājās gar nerviem, sagrieza mazos gabaliņos, pat šļirci neiedeva. Analīzes rezultāts arī bieži būs citāds: cik nav piedzīvots, ka lielāks vai mazāks jauno latviešu bariņš (dažkārt taisni pēc šāda referāta) sapulcējas mierīgā nostūrī, kāds Juris, kāda Ilze vai Māris uzsāk dziesmu, un viņi ir atraduši ir savas mājas, ir savu identitāti. Vēl vairāk — viņi būs atraduši dzīvu identitāti, un šai dzīvajā identitātē ar latviešu dziesmu, latviešu tikumu un paražām, tīru (kaut dažkārt nepilnīgu un nepareizu) valodu viņi veido un veidos tiltu no manas paaudzes uz to, kas nāks pēc viņiem. — Nesen tiku jautājis divām latviešu meitenēm, kā gāja pa kongresu? Slikti, viņas teica. Kādēļ? Netika dziedāts.

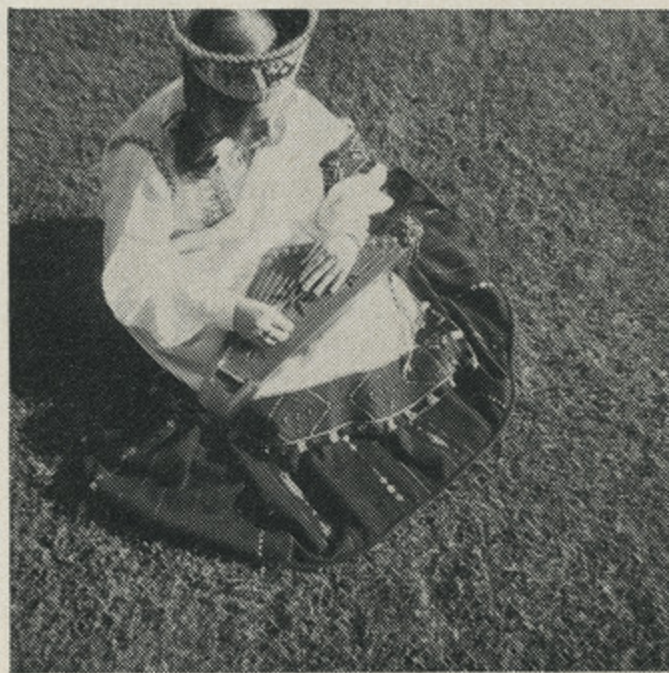
Par maz lakstīgalu pārāk nedrošā pavarī? Neticu. Drīzāk liekas, ka mans draugs referents logaritmu tabulas nolēmis izmācīties no galvas. Sausi ir visi prātojumi, dzīvos tikai tas, kas ir dzīva gara radīts, dzīvā garā dzimis. Logaritmi mūs neglābs, glābs latviešu mēle, vārds, dziesma.

Ja tas tā, tad vajadzētu vēl pacelt trīs ragus, lai jūs sadzirdat aicinājumu: piepūlieties kaut reizi nedēļā un dziediet! Dziediet organizēti, nāciet koņos un mācieties! Pārveidojiet šos koņos pēc sava prāta, bet esiet gatavi tai stundai, kas nāks un kad jūs paliksiet vieni. Es zinu, ka jūs mīlat Dārziņu, pat Gaismas pili jūs vēl nenicināt, un Melngailis jums liekas tikpat svaigs, kāds viņš likās mums pirms daudziem gadu desmitiem. Mūsu dziesmu pūrs ir pilns dzīparota krāsu skaistuma. Dziedādami jūs nevarēsiet dziesmas izdziedāt, meklēdami neatradīsiet pūra dibenu: tas nav vienas līgavas pūrs. Šim pūram nav arī vāka, tāpēc kaliet jaunas rotas, audiet jaunas sagšas, lai jūsu cilts tiek godā minēta jūsu bērnos.

Ja citu mēs nebūtu paspējuši savā dzīvē paveikt, pilnīgus latviskās dzīves ietvarus mēs svešumā esam jums radījuši. Jums paliek daudzas latviešu mājvietas, kuņās

katra sija, katrs sliksnis, katrs pavārds un katrs rotājums ir latviešu darba suminājums, kādas trimdas paaudzes dāvana viņu darba turpinātājiem. Vai jūs šais lepņajās mājās nāksit kopā no logaritmiem statīņus celt, apsvērt, kādā gaisā vieglāk karāties? Taču nē! Pildiet tās ar pozitīvu rosmi, nesarežģītu prieku, ar latvisku tīrību mūsu gara pasaulē.

Šis Dziesmu dienas aizies — devītā ceļa zīme mūsu Anglijas trimdā. Kā būtu veidojusies mūsu sabiedriskā dzīve bez šādiem svētkiem? Esam bijuši rosīgi ļaudis, un strādāts ir daudz. Taču bez mūsu koņo dziedātāju darba prieka un milzīgās pacietības mums svētdienu nebūtu bijis, mūsu dzīvei būtu trūcis tā rituālā vienreizības spožuma, ko tikai lieli notikumi var dot. Tādēļ šis rindas nobeidzot, gribu dziļā pazemībā liekt savu galvu to dziedātāju simtu priekšā, ar kuņiem kopā grūtā darbā un priekos šie gadi aizlīgoti. Ar mīlestību viņi ir latviešu dziesmu kopuši, uz akmens stāvēdami. Svešā zeme mūsu dziesmā ir trīcējusi. Arī māmuliņa ir sadzirdējusi mūsu balsis — viņā, mēmajā pusē. Ne tikai korī, viņi ir visur, kur darbs darāms — skolā, baznīcā un biedrībā. Viņo krietnajās ģimenēs izauguši daudzi no labākajiem mūsu jaunajā audzē — vēl trimdas ceļiem, bet reiz tomēr taisnai un brīvai Latvijai.





## Latvijas balāde

Jāņa Mediņa 1962. gadā komponētās Latvijas balādes pārstrādāšanu ierosināja Andris Vītoliņš. Tam pievienojās arī Alberts Jērums. Pārstrādāšanas nepieciešamību pamatoja ar to, ka balādes faktūra mūsu pašreizējiem koņiem neveicama, viņu spējām nepiemērota. Šo plašo skaņdarbu nepārstrādājot, tas paliktu neatskaņots, nedzirdēts. Būtu zudusi šī kontrastiem bagātā mūzika, kas pilna varenēm, sakāpinātiem drāmatiskiem spraigumiem un tik ļoti labi atbilst Akurātera vienreizīgajam patriotiskajam, teiksmainajam tekstam.

Balāde pārstrādājumā transponēta pus-toni uz leju, plašais, smagais astoņbalsīgais



Helmers Pavasars.



Jānis Mediņš.

salikums pārvērsts četrbalsīgā, nolīdzināti atsevišķās balsīs neērtie gājieni un intervallu lēcieni, intonāciju apdraudošie posmi pārkārtoti divām solo balsīm (duetam). Mediņa melodija un harmonija — tikai ar ļoti retiem un sīkiem izņēmumiem — palikusi neskarta, negrozīta. Tika ieteikts un atzīts, ka šis ļoti plašais, izteiksmīgais skaņdarbs kļūtu vēl iespaidīgāks, ja tam dotu instrumentālu atbalstu, tāpēc pārkārtojumā piekomponēts pavadijums ar ievadijumu un starpspēlēm.

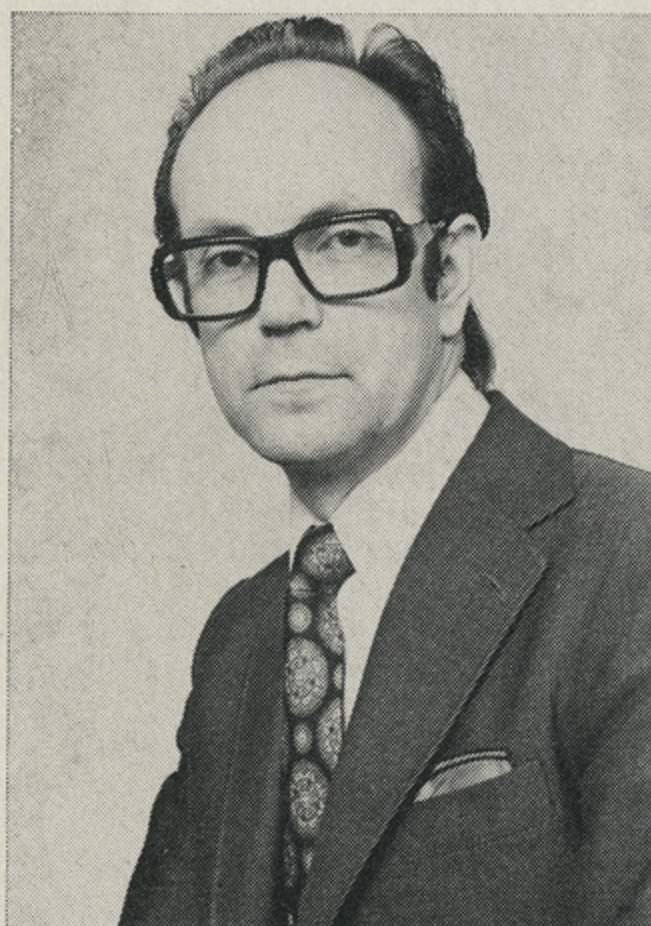
## Kopkoru koncerta diriģenti un solisti



Alberts Jērums.



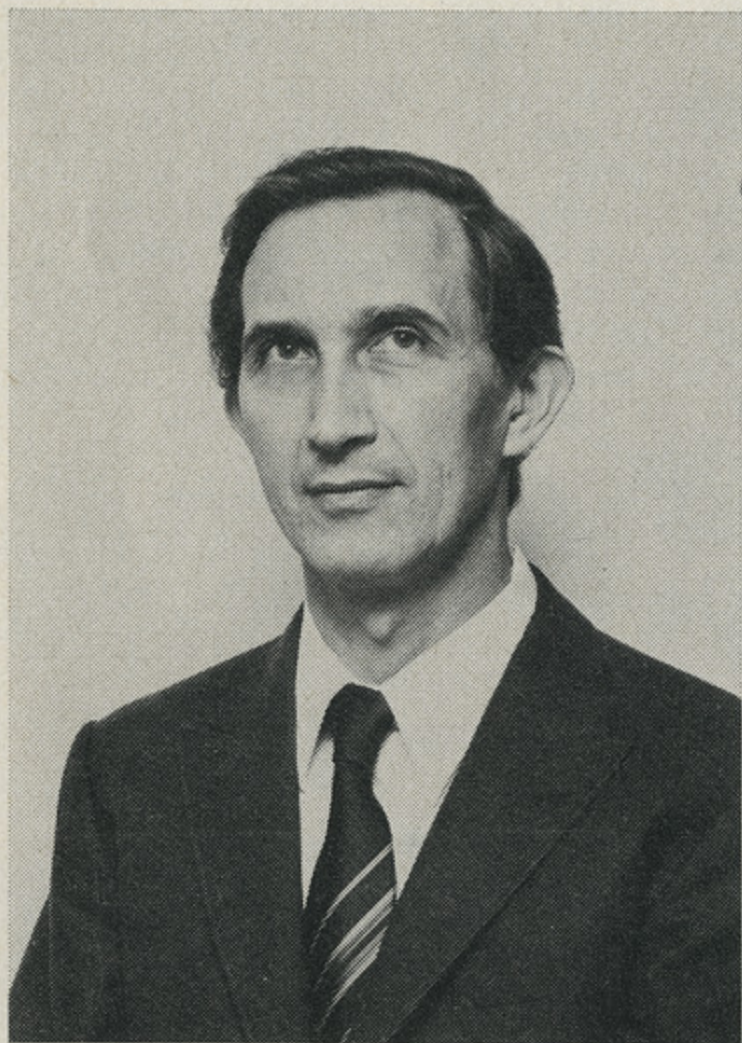
Andrejs Pommers.



Ziedonis Āboliņš.



Rūta Gerke.



Ringolds Kaufmanis.

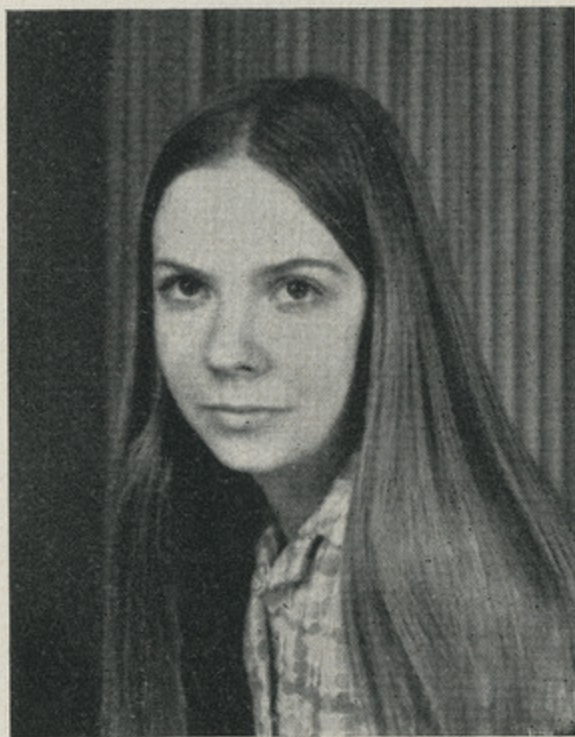
Ringolds Kaufmanis dzimis Biržos, Lietuvā, 1930. gadā. Dānijā kopš 1945. gada. Beidzis Dānijas Karalisko konservatoriju 1951. gadā, mācīdamies vijoles un ērģeļu klasēs. Pārdarītiskā izglītība: solfedžo un vijoles nozarēs. 1953. gadā: orķestra diriģenta eksāmeni.

Ērģelnieks Hiltebjergas baznīcā Kopenhāgenā no 1953. gada un bez tam arī Kopenhāgenas Trindas draudzē no 1955. gada. Mūzikas skolotājs dāņu Blaagaard Skolotāju institūtā no 1961. gada.

Diriģējis dažādus ansambļus, starp citu Kopenhāgenas Akadēmisko kori un orķestri no 1962. — 71. gadam oratorisko un simfonisko darbu uzvedumos. Ērģeļu solists baznīcas koncertos. 2. Eiropas latviešu Dziesmu svētkos Hanoverā piedalījies kā ērģelnieks dievkalpojumā Marktkirchē.



Lilija Zobena.



Jāna Grīnberga.

## Tradīciju kopšana

Mēs, latviešu tautas tā mazā daļa, kas kas esam izkaisīti visos pasaules vējos, cīnā par savu eksistenci, tālu prom no mūsu senču kultūras bagātajiem apcirkņiem dzimtenē, svešus ceļus mīdami, esam centušies saglabāt un paturēt tās savas tautas kultūras vērtības un tradīcijas, kas mums visiem ir tuvas un mūsu tautai īpatnējas. Neraugoties jau uz tik garu trimdas gadu nastu un dažādiem svešajiem iespaidiem, ar kuriem trimdas apstākļos saskaramies, mēs neesam savu latvisko stāju zaudējuši.

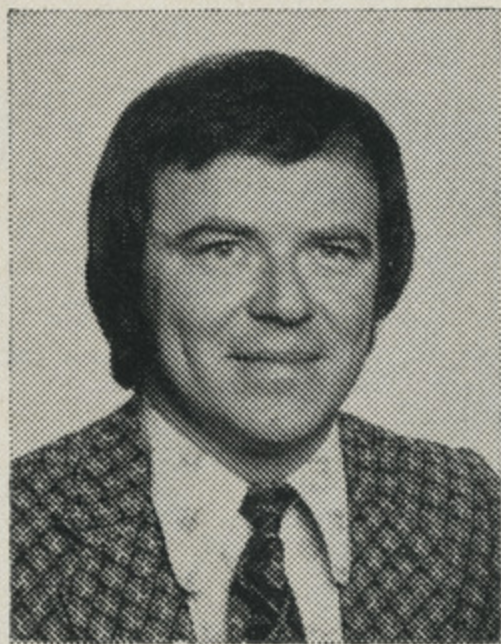
Ar īstu latvieša gara krietnumu un neapsīkstošu zemniecisku sīkstumu mēs turpinām piekopt visas jau dzimtenē sāktās tēlotājas, kā arī senās tautas mākslas tradīcijas; tās sirmās senatnes dvasas apgarotās tradīcijas, kas tik zīmīgi pauž mūsu tautas cēlo pagātņi un aicināt aicina

mūsu radošai gara izpausmei nekad neapsīkt, bet vēl ar dziļāku apņēmību strādāt uz priekšu un neatlaidīgi meklēt mūsdienu jaunās mākslas vērtības un atziņas.

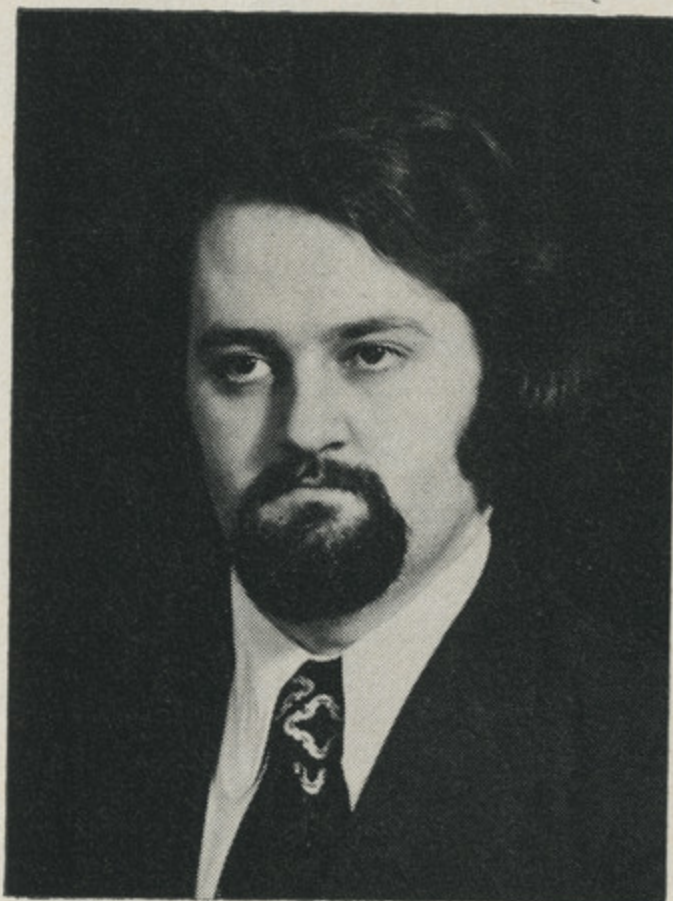
Kā spilgts visa tā piemērs mūsu Anglijas trimdinieku dzīvē ir Anglijas latviešu Mākslinieku un daiļamatnieku kopa, kas visus šos trimdas gadus ir pulcinājusi savās rindās kā vecākās, tā jaunās paaudzes māksliniekus un daiļamatniekus, lai draudzīgā un kopīgā sadarbībā, iedami pretim nākotnei, turpinātu pirms gadu simteņiem dzimtenē sāktu darbu par mūsu tautas daiļāku un gaišāku rītdienu.

**Imants Laugalis**

Mākslinieku un daiļamatnieku kopas priekšsēdis.



Raimonds Krastiņš,  
Dziesmu dienu zīmes autors.



Naidžels Šipvejs (Nigel Shipway)  
vibrafora un ksilofona solists Latviešu  
mūzikas koncertā.

# Jaunatnes rīts

Jaunatnes rīta vadītājs Imants Balodis.

Londonas latviešu skolas instrumentālais ansamblis:

Vijoles: Māris Teteris, Aivars Sinka, Suzanna Grifina. Čells: Jāna Tetere. Fagots: Andris Heisters. Ģitaras: Lia Heistere, Pēteris Pētersons. Stabules: Indra Sinka, Inta Āboliņa, Marts Andrupis, Ansis Blumenhaus. Zvanu spēle: Dāvis Pētersons.

Jāna Grīnberga — soprāns.  
Dzimusi Londonā, 1953. gadā. Studē bioķīmiju Londonas universitātē un mācās dziedāšanu Guildhall School of Music Londonā. (skat. atēlu 15. lappusē)



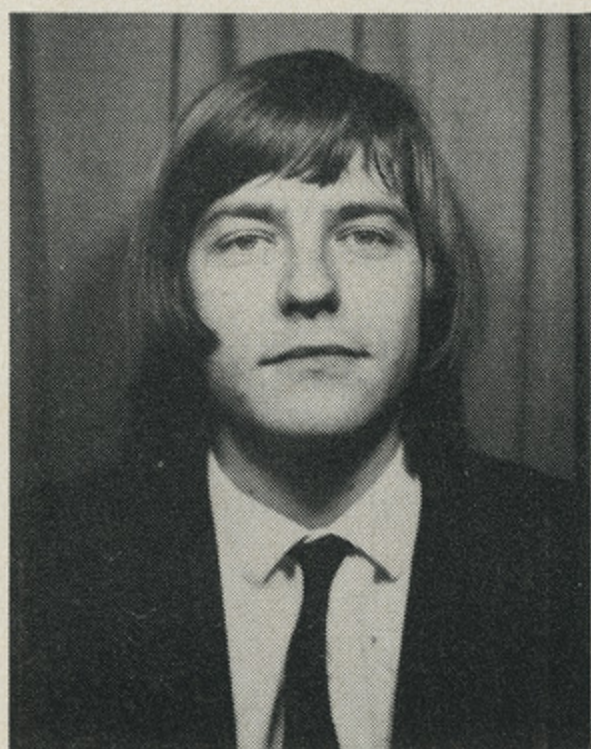
Laima Ozola  
Dzimusi Kembridžā, 1954. gadā. Studē klavieru spēli Karaliskajā mūzikas akadēmijā Londonā. 1974. gadā ieguvusi LRAM diplomu.

Dagnija Balode — kontralts.  
Dzimusi Ročdālē, 1952. gadā. Beigusi skolotāju institūtu Mančesterā. Studē mūziku Notinghamas kolledžā, ko turpinās «Northern» mūzikas akadēmijā Mančesterā.

Lilija Zobena — soprāns.  
Dzimusi Halifaksā, 1950. gadā. Beigusi Kings kolledžu Londonā ar B. Mus. Honours gradu un Londonas universitātes pedagogisko kursu mūzikā. Studējusi dienvidslavu tautas mūziku Belgrades zinātņu un mākslas akadēmijas mūzikas institūtā. Blakus darbam, sagatavojot jaunu mūzikas vārdnīcu, turpina dziedāšanas studijas.



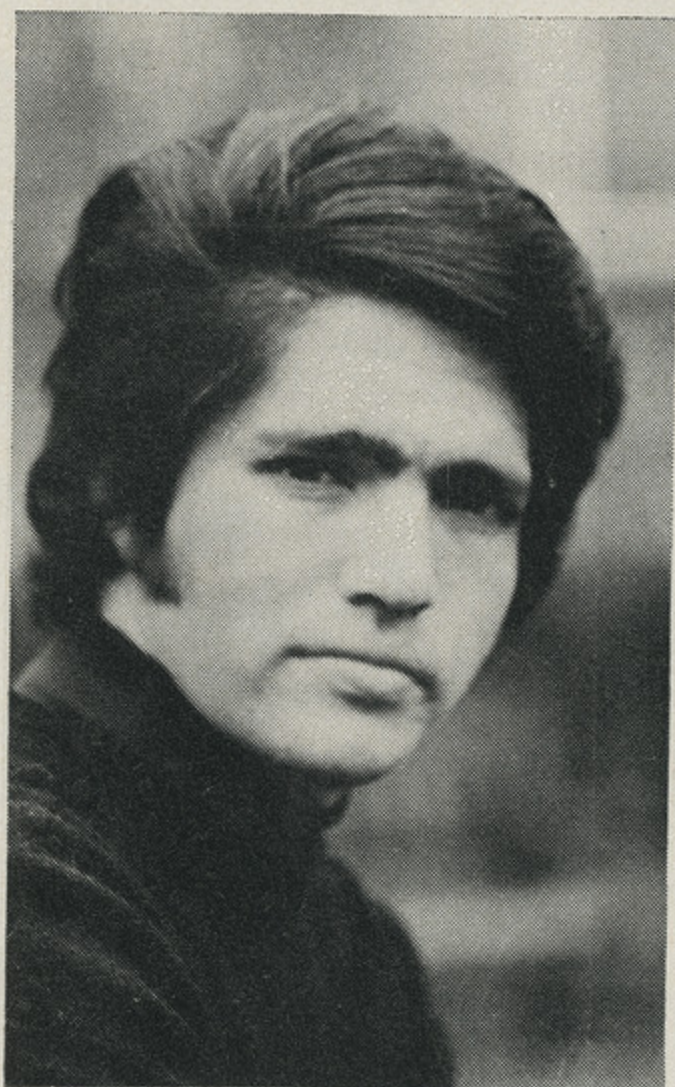
*Lutviešu mūzikas koncerts*



Alans Ovens.



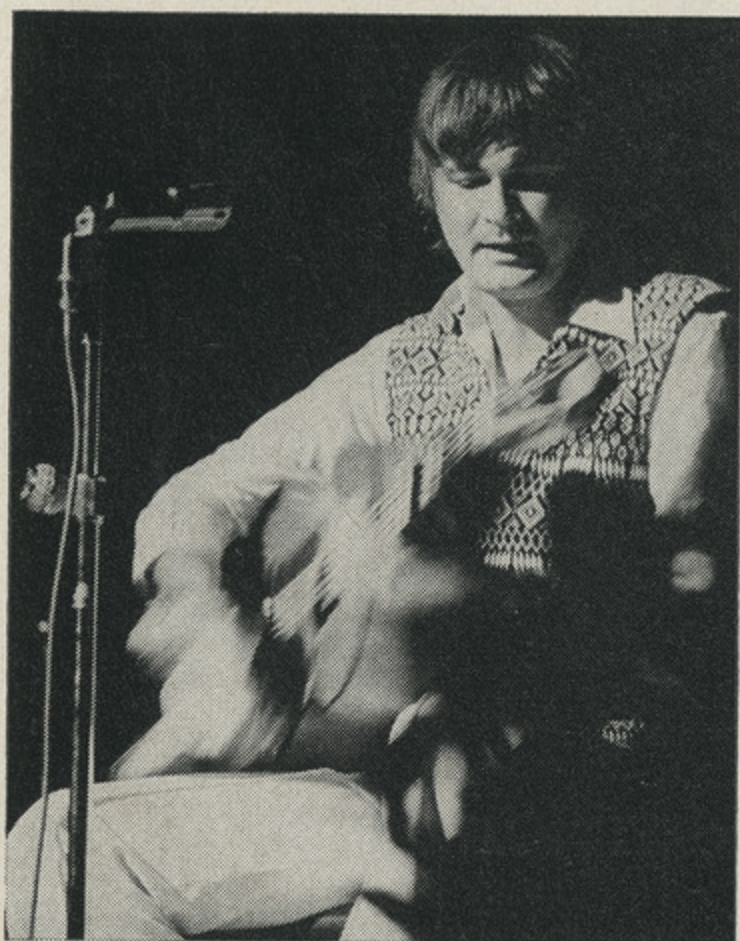
Ieva Graubiņa.



Roberto Bravo.



Ksenija Bidīņa.



**ANDRIS KĀRKLIŅŠ**  
Latviešu populārās mūzikas koncerta  
solists.



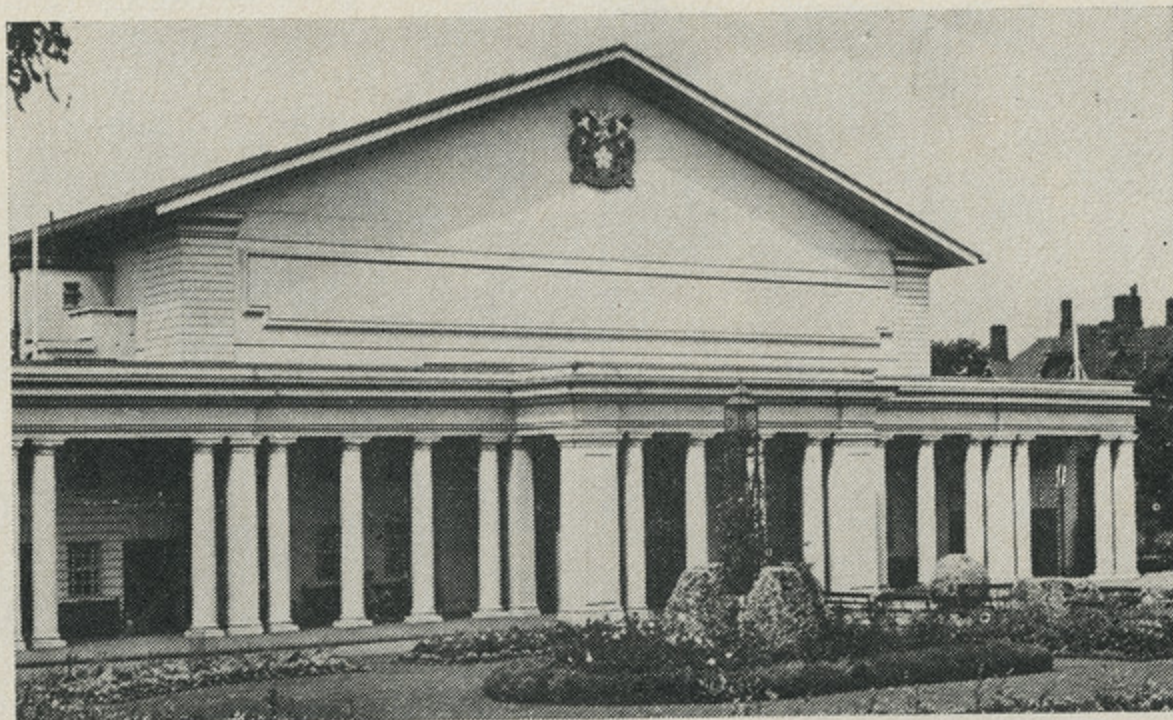
**PĀVILS JOHANSONS**  
Rakstnieku rīta vadītājs.



**DVF Volverhamptonas nodaļas drāmatiskās kopas**

Mārtiņa Zīverta lugas Zaļā krūze iestudējuma aktieři un skatuves personāls:

No kreisās: Ingrida Haritonova, Andrejs Zeps, Elvīra Zepe. Otrā rindā: Pēteris Ozols, Roberts Broks, Alekšis Vanags, Augsts Rīters. Iztrūkst: Aleksandrs Līcītis.



## Dziesmu dienu norise

### Piektdien, 1. augustā

- 15.00 **Anglijas latviešu mākslinieku un daiļamatnieku kopas IZSTĀDES ATKLĀŠANA** Universitātes blakus telpā. Izstāde atvērta piektdien no pl. 15 — 22; sestdien no 10 — 18 un svētdien no 10 — 15. Ieeja pret ziedojumiem.
- 16.00 **TEĀTRA IZRĀDE.** M. Zivertā zaļā krūze DVF Volverhamptonas nodaļas drāmatiskās kopas iestudējumā; Universitātē. Ieeja: zālē £2; £1.50 (75p); £1 (50p); balkonā £1 (50p).
- 20.00 **Latviešu POPULĀRĀS MŪZIKAS KONCERTS** Universitātē. Andris Kārklīšs — flamenko ģitara un dziesmas. Ieeja: zālē £1.50; £1.20; 60p; balkonā £1.

### Sestdien, 2. augustā

- 10.30 **JAUNATNES RĪTS** De Montforta aulā. Ieeja £1 (50p). Bērniem un skolniekiem līdz 16 gadiem ieeja brīva.
- 16.30 **LATVIEŠU MŪZIKAS KONCERTS** De Montforta aulā. Ieeja: zālē £2; £1.50 (75p); £1 (50p); balkonā £2; £1.50 (75p); £1 (50p).
- 20.00 **Dziesmu dienu BALLE** De Montforta aulā. Ieeja £1.50.

### Svētdien, 3. augustā

- 10.30 **RAKSTNIEKU RĪTS** Universitātē. Ieeja 75p (40p). Bērniem un skolniekiem līdz 16 gadiem ieeja brīva.
- 14.00 **APVIENOTAIS DIEVKALPOJUMS** St. James the Greater baznīcā.
- 16.00 **KOPKORU KONCERTS** De Montforta aulā. Ieeja: zālē £3; £2 (£1); £1.50 (75p); £1 (50p); balkonā £3; £2 (£1); £1.50 (75p); £1 (50p); galerijā £1 (50p).
- 20.00 **Svētku nobeiguma vakars-BALLE** Universitātē. Ieeja 50p.

Iekavās liktas pazeminātās cenas pensionāriem un skolniekiem līdz pilniem 16 gadiem. Bērniem, kas neieņem numurētas vietas, uz visiem sarīkojumiem ieeja brīva. Skolniekiem līdz 16 gadiem ieeja brīva jaunatnes rītā un rakstnieku rītā. Program-

mas izpildītājiem (aktīviem dalībniekiem) ieeja brīva sestdienas svētku ballē.

Vietas numurētas visos sarīkojumos, izņemot jaunatnes rītu un rakstnieku rītu. Visi sarīkojumi sāksies paredzētos laikos, un durvis programmas izpildes laikā slēgs.



# Kopkoŗu koncerta programma

Dievs Kungs ir mŗsu stipra pils.  
Rŗcŗbas komitejas priekŗsŗŗa V. Auera ievadvŗrdi.  
Latvijas lietveŗa T.V. Ozoliŗa uzruna.  
Himnas.

## JAUKTIE KORĪ

Sasauc dziesma (Andrejs Eglŗtis) Helmers Pavasars  
Kantŗte latvieŗu Dziesmu svŗtku simtgadei 1973. gadŗ.  
Soliste Rŗta Gerke  
Bŗķeris miroŗu salŗ (Jŗnis Poruks) Jŗnis Zŗlŗtis  
Diriŗģents Alberts Jŗrums  
Bŗrzs rudenŗ (Fricis Bŗrda) Jŗzeps Vŗtols  
Pavasŗra dziesma (tautas dziesma) Jŗkabs Poruks  
Diriŗģents Ziedonis Āboliŗŗ

## SIEVIEŗU KORIS

Melodijas (Jŗnis Sudrabkalns) Pŗteris Barisons  
Dziedu koŗi locŗdama (tautas dziesma) Jŗkabs Graubiŗŗ  
Soliste Lŗlija Zobena  
Diriŗģents Alberts Jŗrums

## JAUKTIE KORĪ

Tek saulŗte tecŗdama (tautas dziesma) Jŗkabs Graubiŗŗ  
Soliste Rŗta Gerke  
Dziedot dzimu, dziedot augu (tautas dziesma) Alfredds Kalniŗŗ  
Diriŗģents Andrejs Pommers

## VĪRU KORĪ

Raganu kalna balŗde (Teodors Tomsons) Bruno Skulte  
Skaisti, skaisti meitas dzied (tautas dziesma) Helmers Pavasars  
Jŗtnieciŗna dŗliŗŗ biju (tautas dziesma) Viktors Baŗtiks  
Soliste Jŗna Grŗnberga  
Vilks, kumeŗŗ un mŗlestŗba Longŗns Apkalns  
Diriŗģents Andrejs Pommers

## JAUKTIE KORĪ

Sapŗnu tŗlumŗ (Aspazija) Emŗlis Dŗrziŗŗ  
Diriŗģents Alberts Jŗrums  
Ganiŗŗ biju, ganos gŗju (tautas dziesma) Tŗlivaldis Ŷeniŗŗ  
Bŗrziŗŗ auga trim lapŗm (tautas dziesma) Emŗlis Melngailis  
Lai liec dziesma meŗu galus (tautas dziesma) Jŗnis Norvilis  
Diriŗģents Ziedonis Āboliŗŗ

## Tŗvijai

Soliste Rŗta Gerke Andrejs Jurjŗns  
Diriŗģents Alberts Jŗrums  
Ērgelnieks Ringolds Kaufmanis

## Kori un tautas deju kopas





#### STOKHOLMAS LATVIEŠU KORIS

Diriģents J. Brēdermanis; koŗa priekšnieks Andrejs Šalts.

R. Muchka, M. Granta, A. Reneslāce, A. Strautmane, V. Brūde, M. Vīcupa, A. Zvejniece, A. Muchka, L. Sāna, M. Briede, A. Saliņa, G. Kalnīte, E. Ziedīna, J. Brēdermanis, A. Inībergs, A. Šalts, A. Vītoliņš, K. Variņš, A. Pētersons, K. Vīcups, J. Āboliņš, M. Padēla, L. Kanniņa, A. Inīberga.

#### ĶELNES LATVIEŠU KORIS

Koŗa diriģente Tikla Ilstere-Lang un Manzars Dreimanis

No kreisās: Dzidra Ielīte, Gaida Upīte, Inde Elisabeth, diriģente Tikla Ilstere-Lang, Ieviņa Picka, Anna Kikulis, Lūcija Paas. Otrā rindā: diriģents Manzars Dreimanis, Gregors Upīte, Līgita Abrats, Erna Slapjuma, Maija Dreimane, Vera Smirnova, Maruta Štāla, Rudīte Brūvere. 3.rindā: Edgars Abrats, Harijs Inde, Augusts Paas, Pēteris Inde, Georgs Smirnovs, Jēkabs Ķīploks, Antonijs Mārtinsons, Brūveris.

#### ĶELNES VĪRU KORIS

No kreisās: Jānis Ugne, Jānis Smirnovs, Gregors Upīte, diriģente Tikla Ilstere-Lang, Herberts Aigars, Antonijs Mārtinsons, Augusts Paas. Otrā rindā: diriģents Manzars Dreimanis, Edgars Abrats, Uldis Ļaudaks, Brūveris, Jēkabs Ķīploks, Harijs Inde.

#### GĒTEBORGAS LATVIEŠU KORIS OLDENBURGAS DZIEDĀTĀJU KOPA

Koŗa vadītāja Ilze Šakare.

Soprāni: Silvija Jurensone, Ausma Janovska. Alti: Vilma Zušmane, Līga Karele, Ilze Šakare.

Tenori: Jānis Knops, Ilgvars Šmits, Armands Cerbachs. Basi: Aleksandrs Kristsons.

Vadītājs M. Poruks

Soprāni: Baiba Poruka. Alti: Zelma Arāja, Hermīne Ludriksone.

Tenori: Arturs Ludriksone, Māris Poruks. Basi: Imants Graubiņš, Francis Kušners, Juris Poruks, Pēteris Poruks.

### LONDONAS LATVIEŠU KORIS

Diriģenti: Alberts Jērums un Ziedonis Āboliņš

Soprāni: Ināra Āboliņa, Rēzija Andrupe, Tamāra Grigule, Biruta Heistere, Jāna Grīnberga, Ingrida Liepiņa, Ilga Millere, Dace Paula, Marta Prauliņa, Guna Sproģe Anita Sīle, Ligita Svīle, Laima Zaķe, Lilija Zobena.

Alti: Ilze Bergmane, Ilze Kuplēna, Millija Mellupe, Elza Millere, Valda Nash, Irēna Paula, Silvija Sproģe, Meta Ūdre, Lonija Valdemāre, Rita Vanaga, Daina Vītola, Velta Wreford, Lāsma Zaiķkalna.

Tenori: Ziedonis Āboliņš, Herberts Brnencītis, Daumants Heisters, Miķelis Mežmalietis, Māris Ozols, Vitolds Rūniks, Vilis Valdemārs.

Basi: Jānis Antonēvičs, Edvards Antiņš, Juris Beņķis, Leons Bodnieks, Jēkabs Dzenis, Jānis Grīnbergs, Jānis Krastiņš, Herberts Nīlenders, Arvids Pauls, Pēteris Rēvalds, Jānis Rudzītis, Igors Rukuts, Jānis Svīlis, Pēteris Svīlis, Jānis Traumanis

### ZUIKAS VĪRU KORIS Diriģents: Aleksandrs Rūtenbergs

Pirmie tenori: A. Tilaks, F. Jansons, E. Dravnieks. Otri tenori: V. Liepiņš, J. Dreimanis, V. Putniņš, R. Arnītis, K. Vīlnītis. Baritoni: V. Auers, A. Ludeks, J. Krūmiņš, J. Stalsis, A. Krūmiņš, J. Pālītis. Basi: A. Preiss, R. Siliņš, I. Pālītis, E. Vītols, A. Kalpišs, V. Kronbergs.

### KOVENTRIJAS JAUKTAIS KORIS «SENATNE»

Diriģents Valdemārs Rītiņš

Soprāni: Erna Alksnīte, Daina Biezais, Brigita Blezūra, Dzidra Cīrulle, Herta Karpa, Tamāra Kelk, Vilija Liepa, Anna Laudobeļe, Daila Līciete, Irēne Līciete, Dagnija Līciete, Aleksandra Pāvulāne.

Alti: Lilija Kuplēna, Maija Kuplēna, Velta Muceniece, Olga Rence.

Tenori: Rolands Blezūrs, Jūlijs Gaulis, Raimonds Liepa, Gunārs Līcietis, Vilis Mucenieks, Richards Plūme, Valdis Priede, Jānis Velde. Basi: Emīls Alksnītis, Fricis Cīrulis, Valdemārs Gradziņš, Pēteris Lazdovskis, Leons Rencis.

### LUNDAS LATVIEŠU KOĶA

dziedātāju grupa

Soprāni: Laima Kadiķe, Daina Selga, Inta Selga. Alti: Alide Brodele, Laura Gintere, Klāra Vanaga.





### VĪRU KORIS «DAUGAVA»

Diriģents Andrejs Pommers. Koŗa vecākais Kūrs Birzgalis

Pirmie tenori: Visvaldis Auziņš, Valdis Avotiņš, Viktors Buševics, Andrejs Jursiņš, Vilis Nabrovskis, Miķelis Pāvils, Roberts Zauers. Otri tenori: Jānis Ārensis, Valdis Bergmanis, Uldis Ivans, Kristis Girvaitis, Edvards Grīnbergs, Laimons Grīnbergs, Jānis Leitlands, Jānis Ropažs.

Baritoni: Andrejs Alferovs, Kūrs Birzgalis, Konrads Boze, Žanis Eksts, Ints Gūraitis, Andris Grīnbergs, Kārlis Grīnbergs, Vladimirs Jansons, Arvids Krauze, Alfreds Tālbergs, Arvids Zvaigzne.

### LESTERAS LATVIEŠU KORIS

Kori vada māc. J. Jurgis

1. rindā: M. Ozoliņa, Z. Ozoliņa, E. Zaķis, F. Zemzare, I. Whittecker, A. Jēkabsonē, D. Ozoliņa, E. Balode, H. Bebere. 2. rindā: V. Kolnozols, T. Štodacha, I. Lutkēvica, A. Lutkēvica, Z. Leek, V. Grauze, Z. Lazdiņa, A. Štodachs. 3. rindā: E. Vergis, V. Tomsons, A. Alksnītis, A. Balodis, A. Lutkēvics, H. Ducmanis, M. Irbītis. Iztrūkst: N. Miķelsone un J. Liepiņš.



### BRADFORDAS JAUKTAIS KORIS

Diriģents Andrejs Pommers

Soprāni: Gunta Auziņa, Dzidra Auziņa, Rita Bušēvica, Dzidra Bušēvica, Dace Birzgale, Daina Buklovskā, Jānis Buklovskis, Lūcija Cukura, Laima Grīnberga, Erna Kodola, Astrida Lagzdiņa, Austra Lūse, Ruta Lūse, Milda Pommere, Ilga Skrastiņa, Dace Zuicēna, Spodra Zariņa.

Alti: Ārija Alferova, Baiba Birzgale, Dzintra Grīnberga, Rita Jefimova, Austra Korps, Leontīna Kalniņa, Ērika Sarkanbārde, Austra Tālberga, Ilona Uskale, Alida Zauere, Maija Zvirgzdiņa.

Tenori: Visvaldis Auziņš, Jānis Ārensis, Viktors Bušēvics, Valdis Bergmanis, Edvards Grīnbergs, Laimons Grīnbergs, Kristis Girvaitis, Uldis Ivans, Jānis Leitlands, Vilis Nabrovskis, Miķelis Pāvils, Roberts Zauers. Basi: Andrejs Alferovs, Kūrs Birzgalis, Konrads Boze, Žanis Eksts, Jānis Ezeriņš, Andris Grīnbergs, Kārlis Grīnbergs, Valdis Gerels, Vladimirs Jansons, Arvids Krauze, Arvids Lagzdiņš, Oskars Lūsis, Alfreds Tālbergs, Juris Taubenbergs, Arvids Zvaigzne.

### VĪRU ANSAMBLIS «MEŽEZERS»

Diriģents Jānis Lielkājs

Pirmie tenori: Hugo Eizāns, Gunārs Līcietis, Imants Lilienfelds, Andrejs Zīverts. Otri tenori: Jānis Ezis, Edmunds Michailovs, Aleksandrs Zariņš.

Pirmie basi: Ilgvars Jurka, Kārlis Karlsbergs, Arvids Skuja, Andris Veichelis, Otri basi: Andrejs Graudiņš, Ādolfs Kozlovskis, Roberts Ūsāns-Erts.



### BRADFORDAS SIEVIEŠU KORIS

Koŗa vadītāja Ērika Sarkanbārde. Koŗa priekšniece Spodra Zariņa.

Pirmie soprāni: Dzidra Auziņa, Gunta Auziņa, Dzidra Bušēvica, Rita Bušēvica, Lūcija Cukura\*, Laima Grīnberga, Erna Kodola, Astrīda Lagzdiņa, Austrā Lūse\*, Ruta Lūse\*, Milda Pommere, Ilga Skrastiņa, Dace Zuicēna.

Otri soprāni: Dace Birgale, Daina Buklovska, Jānis Buklovskis, Spodra Zariņa.

Pirmie alti: Baiba Birzgale\*, Rita Jefimova, Leontīne Kalniņa, Austrā Korps, Austrā Tālberga.

Otri alti: Ārija Alferova, Dzintra Grīnberga, Skaidrīte Tēgere, Ērika Sarkanbārde, Ilona Uskale, Alīde Zauere, Maija Zvirgzdiņa.

Ar \* atzīmēti attēlā iztrūkstošie dziedātāji.

### TAUTAS DEJU KOPA «PĒRKONĪTIS»

Reg Molloy, Imants Štrauss, Agris Krūmiņš, Uldis Ludeks, Jānis Zaķis, Astra Šeibe, Ingrīda Bankēvica, Anīta Štrausa, Ruta Zaķis, Daina Lazdiņa.

Iztrūkst: Laima Zaķis, Gunta Turciņa, Ingrīda Liepiņa, Gundega Feldmane, Tamāra Grigule, Andris Jansons.







NOTINGHAMAS JAUKTAIS KORIS Dirģents Imants Balodis

V. Apermane, R. Balode, E. Ciekure, Dz. Ćirule, K. Eglīte-Bēriņa, Z. Griķe, T. Kelka, D. Līciete, M. Mūsiņa, A. Reiniķa, L. Švanka, L. Wyles, G. Līcietis, A. Moldāns, R. Ūsāns-Erts.



TAUTAS DEJU KOPA «METIENIŅŠ» Vadītāja Indra Sinka

Rūta Āpša, Lolita Drulle, Anita Drulle, Lija Heistere, Dace Paula, Irēna Poikāns, Rita Rumba, Tīna Tetere, Daina Vanaga, Paulīne Riemere, Indra Sinka, Rita Upmace.— Jānis Āpša, Andris Heisters, Juris Pauls, Pēteris Pētersons, Aivars Upmacis, Aivars Sinka. Imants Visvaldis, Pēteris Riemeris, Kristaps Folkmanis, Ingmārs Folkmanis.

**DVF Bradfordas nodaļas tautas deju kopa «SAKTA»**

Priekšā no kreisās: Marta Dreifelde, Daina Kronbacha.

No kreisās 1. rindā: Daina Buklovska, Ligita Dreifelde, Mudīte Novadniece, Baiba Birzgale, Dace Birzgale, Benita Sesks, Ingrida Grīnberga. Otrā rindā: akordeonists Reinis Gabaliņš, Laimonis Grīnbergs, Kārlis Grīnbergs, Andris Grīnbergs, Juris Eksts, Arnis Buklovskis, Dace Graveniece, Pēteris Zivtiņš, Igors Alferovs, Jānis Zvaigzne, Jēkabs Gravenieks, Andrejs Alferovs, Andris Dambītis, vadītājs Kārlis Uskalis. Iztrūkst:: Dace Laura, Roberts Laurs, Ruta Lūse, Juris Lūsis, Dzintra Grīnberga, Inese Aivara, Dace Aivara, Valdis Gerels, Uldis Ivans, Benita Dambīte, Juris Dambītis, Ilona Uskale, Ēriks Zvaigzne, Ruta Trēgere, Nora Pūce, Ēriks Pūce.

**DVF Bradfordas nodaļas tautas deju kopa «SAKTIŅA»**

No kreisās priekšā: Dace Jostiņa, vadītājā Ilona Uskale. 1. rindā: Zinta Uskale, Sandra Dambīte, Ēriks Uskalis. 2. rindā: Zīle Dreifelde, Ivars Dambītis, Daniels Lokers, Imants Auziņš, Raimonds Jursiņš. Pēdējā rindā: Rita Bušēvica, Gunta Auziņa, Simons Lokers, Juris Jostiņš, Ruta Dambīte, Olavs Novadnieks.



### TAUTAS DEJU KOPA «SPRĪDĪTIS»

No kreisās: R. Gabaliņš, K. Taukulis, J. Spelis, Z. Grigorjevs, O. Veiss, A. Užāns  
vadītājs H. Lībietis, R. Užāns, A. Birznieks, K. Bennet, P. Spelis, A. Siauka, J.  
Račickis, M. Lisovskis, G. Owen. Sēd: D. Zaķis, A. Tamsons, A. Kiršfelds, S.  
Birznieks, L. Skujiņš. Iztrūkst: Māris Andersons, Maija Andersone, T. Radiņš.

### «MAZAIS SPRĪDĪTIS»

No kreisās: A. Zaķis, E. Užāns, V. Užāns, J. Bečs, Z. Zaķis, M. Bečs.



### Londonas latviešu skolas tautas deju kopa «Mazais Metieniņš»

Marts Andrupis, Inta Āboliņa, Ansis Blumenaus, Džeraldīne Brice, Anete  
Drulle, Andris Drullis, Jasmīna Grifina, Suzanna Grifina, Lia Heistere, Ēriks  
Lēnbergs, Juris Svilis, Ivars Svilis, Jāna Tetere, Māris Teteris.





#### TAUTAS DEJU KOPA «KAMOLIŅŠ»

Kopas vadītāja Ilga Mieriņa; deju apmācītājs Arnolds Dāle; mūzikants Pēteris Bude  
Meitas no kreisās: Kristīne Pļaviņa, Lolita Gulbe, Anda Gabara, Gunta Turciņa  
Rita Avotiņa, Anna Dāle, Antoņina Lisovska. Puiši: Pēteris Bude, Mārtiņš Pļaviņš,  
Raimonds Dāle, James Taylor, Mārtiņš Dāle, Arnolds Dāle, Rogers Dāle. Iztrūkst:  
Māris Pūlis, Valerija Aspin, Baiba Dzītara, Ingrida Federa, Ilga Mieriņa.



TAUTAS DEJU KOPA «AUSEKLĪTIS»

Laila Ansberga, Isabella Dāle, Rogers Dāle, Dominiks Dempsey, Andrejs Durvards, Neils Edwards, Indra Jefimova, Biruta Jefimova, Ārija Jefimova, Aina Jones, Ian Jones, Wyn Jones, Pēteris Lērums, Aina Lēruma, Skaidrīte Maskalāne, Andrejs Šmits, Dzintra Šulce, Pauls Muravskis.

## LONDONAS AVĪZE

latviešu nedēļas laikraksts Liebritanijas galvaspilsētā ziņo par latviešiem visā pasaulē viņu svētku dienās un ikdienas darbos vienmēr ar skatu pretī labākai mūsu tēvzemes nākotnei.

72 Queensborough Terrace, London, W 2 3SP.



**PASAULES  
BRĪVO LATVIEŠU  
APVIENĪBA**

**Latvijas brīvības fonds**

PBLA ir visu brīvībā esošo latviešu kopēja organizācija — Pasaules brīvo latviešu apvienība, kurā ieiet visas mūsu patvēruma zemju pārstāvības: Amerikas latviešu apvienība, Latviešu nacionālā apvienība Kanadā, Dienvidamerikas latviešu organizācijas, Latviešu apvienība Austrālijā un Jaunzēlandē un Latvijas atjaunošanas komitejas Eiropas centrs, kurā sastāv visas Eiropas latviešu centrālās organizācijas. Šīs zemju pārstāvības izrauga 14 valdes locekļus Pasaules apvienībā. Pasaules apvienības valde ar pašreizējo sēdekli Vašingtonā savukārt pārvalda Latvijas brīvības fonda darbību.

Aicinājums ziedot Latvijas brīvības fondam nav parasta ziedojumu vākšanas akcija. Pamatdoma ir vienas paaudzes laikā, «teiksim desmit gadus», uzkrāt vismaz \$ 1.000.000 kapitālu. Kapitālu pašu varēs aizskart tikai ārkārtīgi svarīgos gadījumos, jo kapitāls nododams atbrīvotai Latvijas valstij, bet kapitālam augot, tā augļi būtu lietojami tekošam darbam — Latvijas brīvības centieniem.

**KĀ BŪTU AR \$ 10 ZIEDOJUMU?**

Lai šo summu sasniegtu, fonds vēlas piesaistīt sev visus tautiešus, organizācijas un draudzes brīvajā pasaulē, kas katra nodotu vienreizēju \$ 500 ziedojumu (ASV valūtā). Saprotams, fonds pieņem arī mazākus ziedojumus, bet tos izlietos tekošam darbam.

Čeki rakstāmi uz vārdu: **LATVIJAS BRĪVĪBAS FONDS Ltd.**  
Tie nosūtāmi un nesaistoša informācija saņemama:

Pasaules brīvo latviešu apvienība  
P. O. Box 432, Rockville, Md. 20850, U.S.A.



# SVEICAM ANGLIJAS LATVIEŠU DZIESMOTO SAIMI!

DZĪVO DZIESMA, DZĪVO TAUTA!

6



## LATVIEŠU DZIESMU SVĒTKI UN LATVIEŠU DIENAS KANADĀ

1976. gadā no 21. jūnija līdz 4. jūlijam

- \* PASAULES BRĪVO LATVIEŠU APVIENĪBAS sarīkojumu virkne
- \* KORU KOPKONCERTS ar 1400 dziedātājiem un simfonisko orķestri
- \* 1000 DEJOTĀJU TAUTAS DEJU LIELUZVEDUMS
- \* SIMFONISKAIS KONCERTS                      \* Latviešu KAMERMŪZIKAS koncerts
- \* GARĪGAIS KONCERTS ar 300 dziedātājiem un stīgu orķestri
- \* JAUNDEJAS — JAUNO MĀKSLINIEKU koncerts
- \* TEĀTRIS: J. RAIŅA RĪGAS RAGANA
- \* TAUTAS DEJU SACENSĪBAS                      \* RAKSTNIEKU CĒLIENI
- \* JAUNIEŠU SARĪKOJUMI                              \* SPORTS — IZSTĀDES
- \* SVĒTKU BALLEŠ u.c.

Divas neaizmirstamas nedēļas lielajā Kanadas latviešu centrā

Informācijai rakstīt:

Mrs. L. Eiserts

33 Stanhope Ave., Toronto Ont. Canada

M4K 3N4

6. LATVIEŠU DZIESMU SVĒTKU

KANADĀ RĪCĪBAS KOMITEJA

**Pāri zemēm, pāri jūrām,**

**Daugavas vanagi, sasauksimies!**

**LONDONĀ, 1976. GADĀ NO 26. —31. AUGUSTAM**

**9. LATVIEŠU DZIESMU DIENAS ANGLIJĀ**

**3. GLOBĀLO DAUGAVAS VANAGU DIENU RĪCĪBAS KOMITEJA**

**S V E I C**

**9. LATVIEŠU DZIESMU DIENAS LESTERĀ**

— atgādinām: stiprināsim  
latviešu tautas pretestību  
okupantu spaidos, iekams  
nav par vēlu —



LETTISKA NATIONELLA FONDEN  
LATVIEŠU NACIONĀLAIS FONDS  
LATVIAN NATIONAL FOUNDATION

Tel. 30 73 84. Postgiro 35 14 82-5

101 21 Stockholm 1, Box 108

Ko nesīs tuvākie gadi Padomju savienības apspiestajām tautām? Ko dos mūsu tautas brīvības cerībām nākamība. A. Solžeņicins un miljoni ar viņu ir pārliecināti — Maskavas varu salauzīs iekšējie spēki. Un tie aug ar jauna, gaiša cilvēka augšanu. A. Solžeņicins saka: «Arī es atgriezīšos savā brīvā tēvzemē, bet ne šodien.»

Stiprināsim iespēju robežās mūsu tautas morālos spēkus tēvzemē ar politiskā informācijas darba programmām, tajās starptautiski atbalsojot mūsu tautas likteņus un reizē cerības.

#### Šajā gadā mēs publicēsim

Okupētās Latvijas baznīcu iznīcināšana — dokumentācija uzņēmumos un aprakstos. Kopīgs izdevums ar svešuma baznīcas pārstāvjiem. Angļu valodā.

Sagatavojam mūsu skolām okupētās Latvijas šīsdienas lauku un pilsētu ainojumus krāsu diapozitīvu komplektos.

Sagatavojam pastkaršu sēriju, kas

atspoguļos tēvzemi tādu, kāda tā vēl šodien ir. Te minēto veic slēgtā sektora darbs.

Publicēsim atjaunotā izdevumā ar papildinājumiem prof. A. Švābes Lettlands Historia un Padomju savienības imperiālisms.

Latviešu nacionālā fonda globālais informācijas darbs, kas tuvojas 30 gadu robežai, ietver sevī arī aktuālus biļetenus angļu, vācu, spāņu valodās, uzkrātus un apstrādātus faktu materiālus par okupētās Latvijas, Lietuvas, Igaunijas dzīvā spēka problēmām latviešu un angļu valodā un daudz citu.

Mūsu atbalsts jaunatnes nacionāliem centieniem un kultūrai.

Latviešu nacionālo fondu pēdējā laikā «atceras» arī Latvijas okupantu un krievu laikraksti. Varas vīriem nepatīk globālais informācijas darbs latviešu tautas likteņu dokumentēšanā un vēstīšanā brīvajā pasaulē.

**LAI SUMINĀTA DZIESMU SVĒTKU SAIME ANGLIJĀ!**

Latviešu nacionālais fonds.

9. LATVIEŠU DZIESMU DIENAS ANGLIJĀ

SVEIC

**Latviešu nacionālā padome Lielbritānijā**

SVEICINĀM DZIESMU TALCINIEKUS —

**LATVIJAS BRĪVĪBAS KAROGA CĒLĒJUS SVEŠUMĀ!**

72 Queensborough Terrace, London, W. 2. 3SP



ANGLIJAS LATVIEŠU DZIESMU DIENU DALĪBNIEKUS

1975. gada 1., 2. un 3. augustā

S V E I C

## DAUGAVAS VANAGU FONDA

N A M S

K L U B S

G R Ā M A T N Ī C A

U N D V F O N D A V A L D E U N V A N A G U -

V A N A D Ž U S A I M E A N G L I J Ā

72 Queensborough Terrace, London, W2 3SP

Fonda, nama un grāmatnīcas telefons: 01 - 229 1652

Kluba telefons: 01 - 927 3157

# LCP un LCK Vācijā

S V E I C

LATVIEŠU 9. DZIESMU DIENAS

ANGLIJĀ

LATVISKI LAI ATSKAN DZIESMAS!

Sirsnīgi apsveicam un novēlam vislabākos panākumus visiem Devīto Anglijas

latviešu Dziesmu dienu dalībniekiem!

Cieši, jo cieši saslēgsim savas rindas Latvijas atbrīvošanas darbā!

LATVIEŠU PALĪDZĪBAS KOMITEJA ZVIEDRIJĀ

## Latviešu katolu biedriba Lielbritanijā

SVEIC

LATVIEŠU 9. DZIESMU DIENU ANGLIJĀ RĪCĪBAS KOMITEJU, DZIESMU  
DIENU PROGRAMMAS IZPILDĪTĀJUS UN VISUS DZIESMU DIENU

APMEKLĒTJUS

Lai skan mūsu dziesmas  
Dieva godam  
un mūsu tautai  
par svētību!

## *NO SUCH PLACE LASTS SUMMER LONG*

VELTA SNIĶERE  
ANDREJS EGLĪTIS  
POEMS

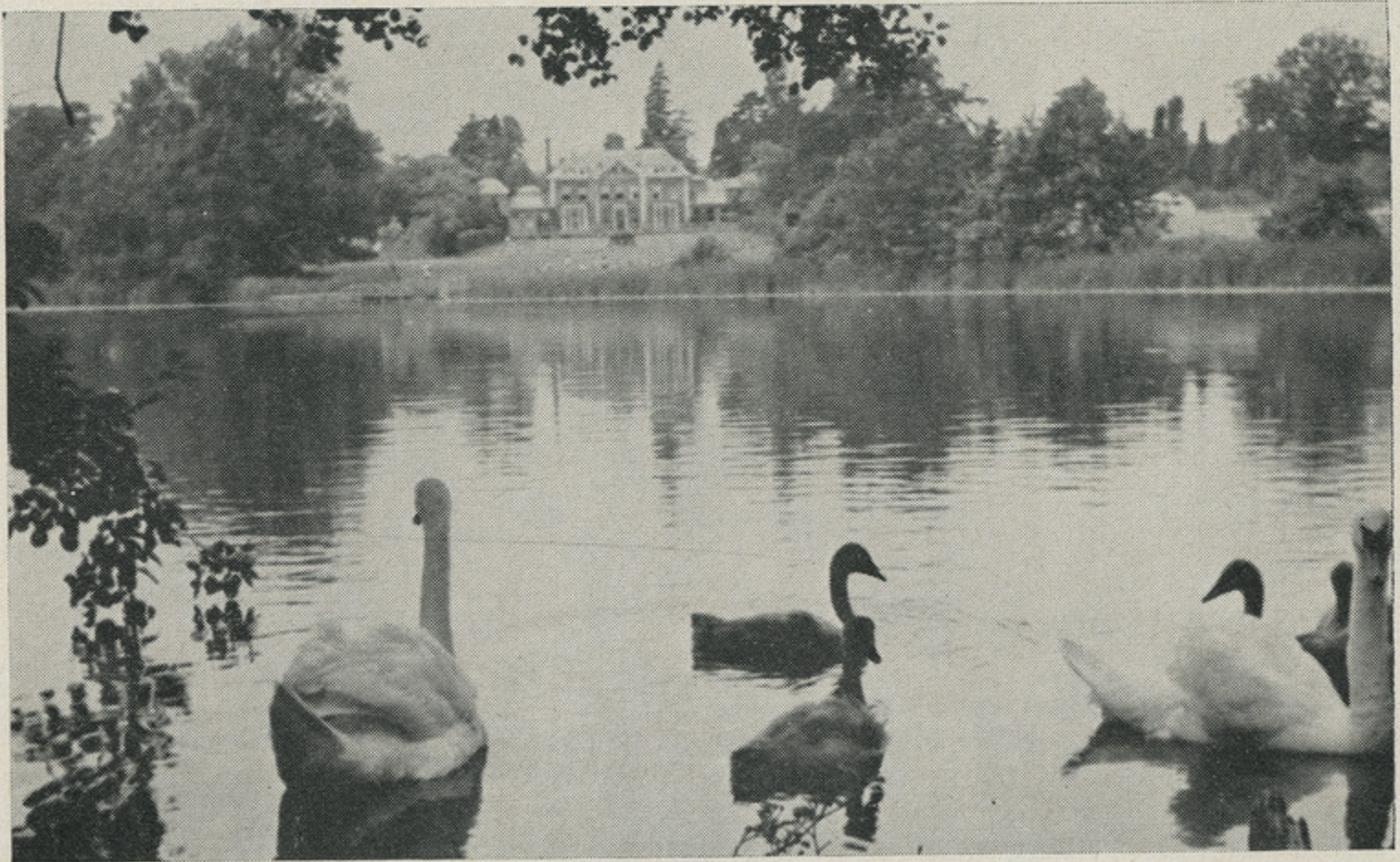
Introduction by Derek Stanford

International Poetry Society/HUB Publications Ltd, England

Iegādāsimies šo grāmatu Dziesmu svētku laikā un dāvināsim angļu draugiem, tādā kārtā viņus iepazīstinot ar mūsu literātūras fragmentu, spoži pārceltu angļu valodā.

Grāmatas cena £1.50.

Grāmatas autore Velta Sniķere grāmatu parakstīs Dziesmu dienu grāmatu galdā.



**Sveicinām 9. Anglijas latviešu dziesmu dienu**

**APMEKLĒTĀJUS  
KORŪ DALĪBNIKUS  
DIRIĢENTUS  
UN RĪKOTĀJUS**

**LATVIEŠU MĀJA ALMELIJĀ**

**Nieport House, Almeley, Herefordshire HR3 GLL**



SIRSNĪGI SVEICINĀM RĪKOTĀJUS, PROGRAMMAS IZPILDĪTĀJUS UN  
VIESUS DEVĪTAJĀS ANGLIJAS LATVIEŠU DZIESMU DIENĀS LESTERĀ

**Londonas latviešu ev. lut. draudze**

**MĀCĪTĀJS J. SAPIETS, ROVFANTAS DARBINIEKI UN IEDZĪVOTĀJI**

**Rowfant House, Crawley, Sussex RH10 4NG**

Telefons: Copthorne (0342) 714869

SVEICAM TAUTIEŠUS UN DZIESMOTO SAIMI

DZIESMU DIENĀS LESTERĀ!

**DVF LĪDSAS NODAĻA, KLUBS**

UN

**VANADŽU GRĀMATNĪCA**

**2 Mexborough Avenue, Leeds 7**

Tālrunis: 629940

Daugav' abas malas

Mūžam nesadalās;

Ir Kurzeme, ir Vidzeme,

Ir Latgale mūsu!

(J. Rainis)

ANGLIJAS LATVIEŠU 9. DZIESMU DIENAS LESTERĀ

SVEIC

**„MŪSMĀJAS”**

Priory Hill, Wolston, nr. Coventry

Tālrunis: 0203 35 2701

**DVF HALIFAKSAS NODAĻA UN KLUBS**

S V E I C

**9. ANGLIJAS LATVIEŠU DZIESMU DIENU DALĪBNIKUS**

**8 LORD STREET, HALIFAX, WEST YORKS.**

**LATVIJAS EV. LUT. VIDUSANGLIJAS DRAUDZE**

**DRAUDZES MĀCĪTAJS, PADOME UN VALDE**

**SIRSNĪGI APSVEIC DZIESMU DIENU DALĪBNIKUS**

**9. LATVIEŠU DZIESMU DIENU ANGLIJĀ DALĪBNIKUS UN VIESUS**

**S V E I C**

**DVF BRADFORDAS NODALA UN KLUBS**

**5 Clifton Villas, Bradford 8., Yorks.**

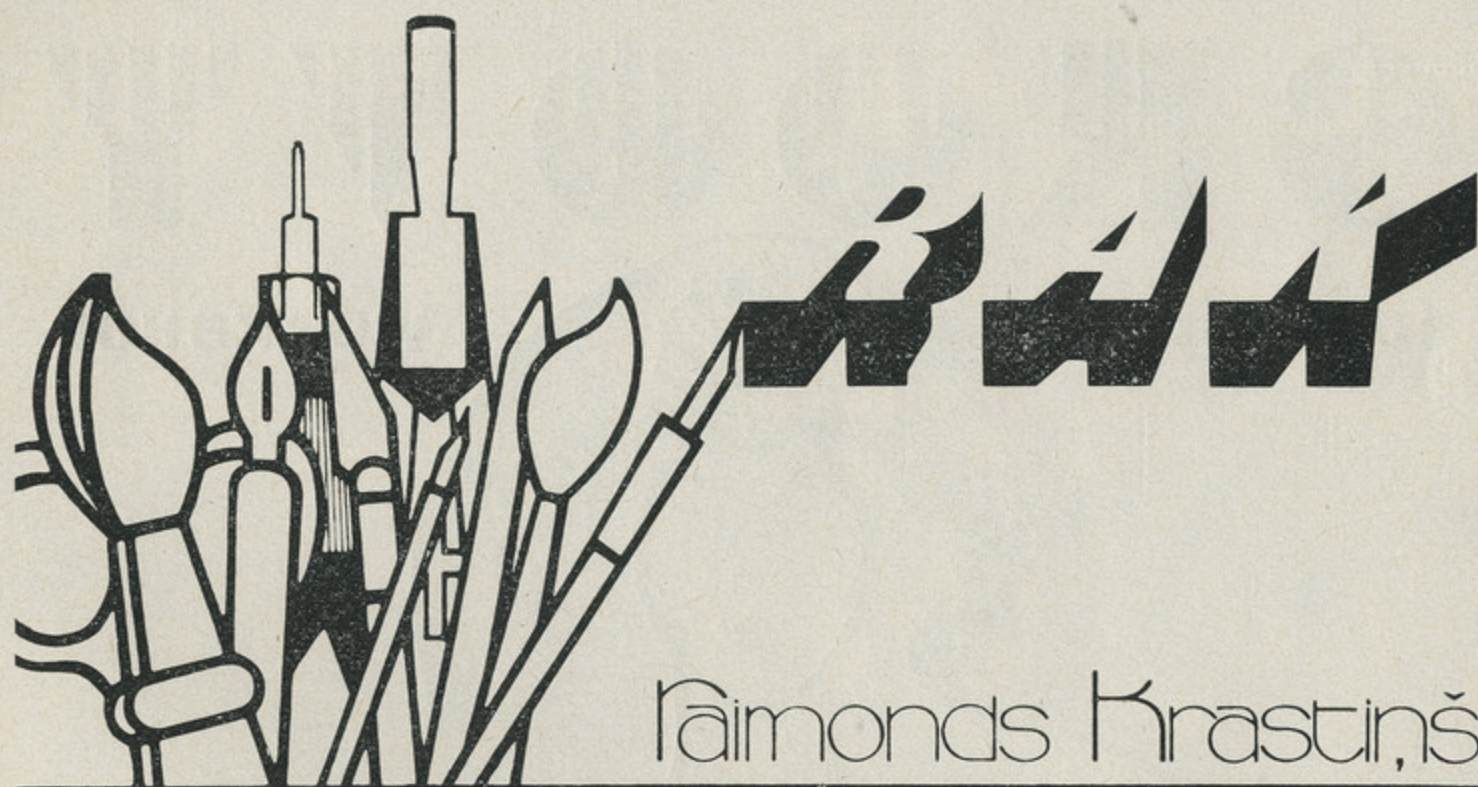
SVEICAM SVĒTKU APMEKLĒTĀJUS

9. LATVIEŠU DZIESMU DIENĀS

ANGLIJĀ

**DVF NOTINGHAMAS NODALA UN KLUBS**

1a Standhill Road, Carlton, Nottingham



Raimonds Krastiņš

Djörnmossegången 156, S-135 00 Tyresö/Sweden, tel. 08-7128007

☞☞☞ pagatavo vispusīgus darbus reklāmai un grafiskiem uzdevumiem visām iedomājamām un neiedomājamām nozarēm un vajadzībām.

Cerībā, ka jums ir lielas prasības kārtīgam un labam darbam, esat gaidīti ar jautājumiem un pasūtījumiem.



Vedevågslingan 22, Bandhagen  
Sweden

## DZIESMU DIENAS

vienmēr atskanēs Jūsu mājās, kad iegādāties  
jaukās un vērtīgās Latvian Music skaņuplates



**BOUTIQUE**

**WORKSHOP**



**Izgatavojam apģērbus —visjaunākos modeļus—  
pēc Jūsu mēra ar mūsu drānu un  
labu darba izpildījumu.**

RUTA BRANKE-Laima Import & Export, Sveavägen 108, 113 50 STOCKHOLM

LATVIJAS SOCIĀLDEMOKRATISKĀS STRĀDNIKU PARTIJAS  
MĒNEŠRAKSTS

# BRĪVĪBA

LSDSP un BRĪVĪBA aicina latviešu tautu dzimtenē un trimdā apzināties, ka mūsu mērķis ir un paliek neatkarīga un brīva Latvija.

LSDSP un BRĪVĪBA aicina cīnīties par nacionālu un politisku, kā arī par sociālu, kultūrālu un saimniecisku demokrātiju.

LSDSP un BRĪVĪBA aicina cīnīties pret šodien Latvijā valdošo valsts kapitālismu, krievu imperiālismu un policejisko diktātūru.

Redaktori: BRŪNO KALNIŅŠ un JĀNIS RITUMS

IZDEVĒJS: EMĪLS OGRINŠ

Brīvības pārstāvis Anglijā: Jānis Pētersons, Flat G 22, Du Cane Court,  
London SW17 7JA, England.

SVEICAM DZIESMOTO SAIMI!



**Dažāda veida grīdu speciālisti**

CORBY ROAD, WELDON, NORTHANTS

Telefons: Corby 5 195 - 6



# Ceļa Zīmes

ŽURNĀLS LITERĀTŪRAI, MĀKSLAI UN LATVISKĀM PROBLĒMĀM

Latvju biedrības Lielbritānijā apgāds. Redaktors Jānis Andrupis.

8 COLVILLE ROAD, LONDON, W. 11. ENGLAND

57. numurā raksti par neatkarīga garapravieti — Ati Kronvaldu pirms simt gadiem un par neatkarīga gara cīnītājiem tagad okupētajā Latvijā.

SVEICU DZIESMOTO SAIMI!

## EDUARDS OŠIŅŠ

ĀDAS UN KOKA DAIĻAMATNIECĪBAS IZSTRĀDĀJUMI

714 Ludwigsburg, Eichendorff strasse 12

West Germany

**OMEGA**

**TISSOT**

**WORLD SERVICE ORGANISATION**

**Halifax U.K. Agency**

**A. LAGZDIŅŠ & CO.**

**SIRSNĪGI APSVEIC DZIESMU DIENU DALĪBNIĒKUS**

534 Gibbet Street, Halifax, West Yorkshire HX 0AH

Telefons: Halifax 51887

PĀRTIKAS UN DELIKATESU VEIKALS

**RiGA**

UN

**N.E.P.S.**

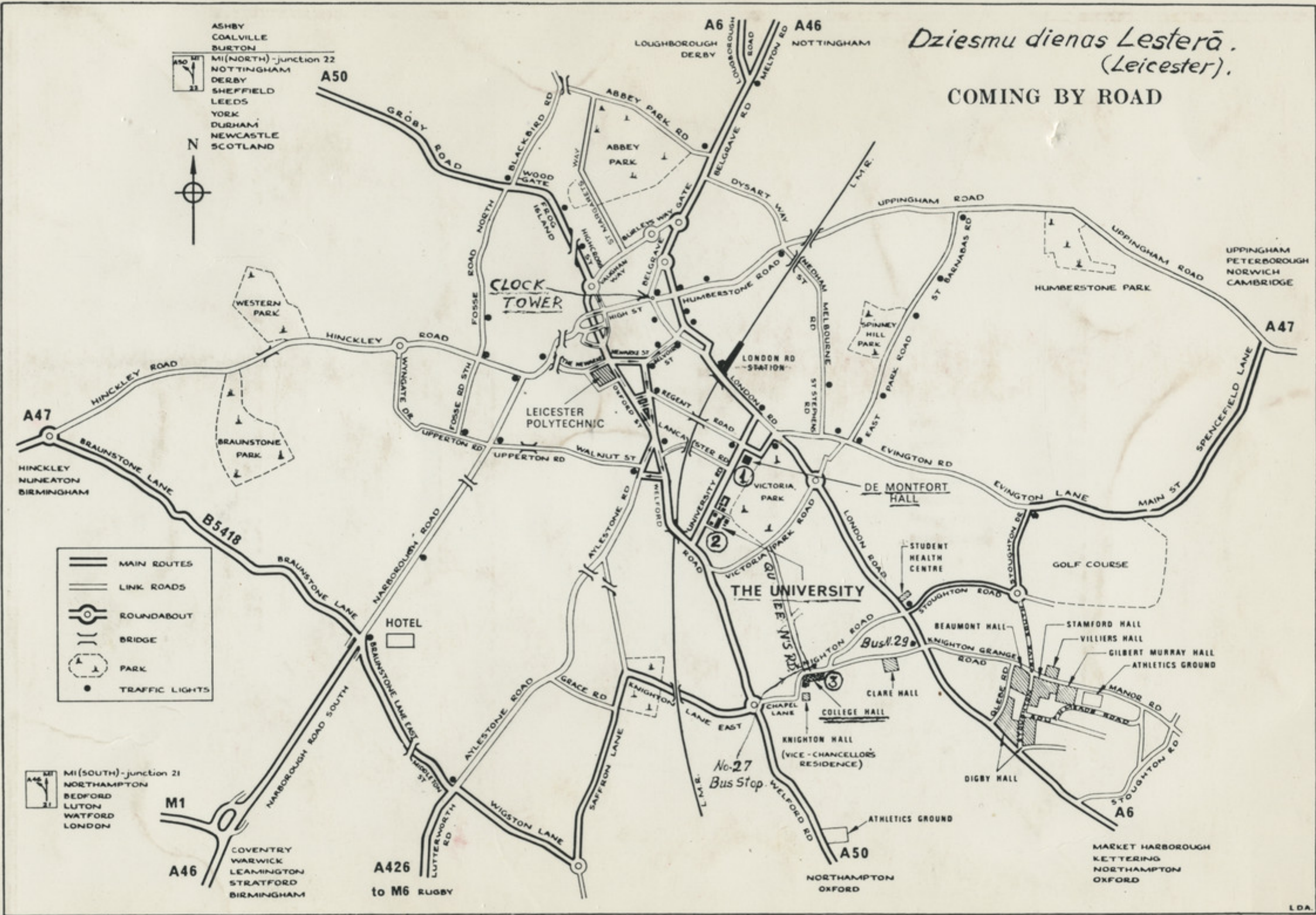
(NORTH OF ENGLAND PARCEL SERVICE)

131 Chapeltown Road, Leeds 7.

SVEIC VISUS RĪKOTĀJUS, DALĪBNIEKUS UN APMEKLĒTĀJUS  
DZIESMU SVĒTKOS LESTERĀ

IRMA UN SERGEJS BENĶI

RTMM 742015/1  
Biv. nr. B. 1/2/15



215